



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Dokument z posiedzenia

A7-0227/2013

19.6.2013

*****I**

SPRAWOZDANIE

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Komisja Prawna

Sprawozdawca: Raffaele Baldassarre

Objaśnienie używanych znaków

- * Procedura konsultacji
- *** Procedura zgody
- ***I Zwykła procedura ustawodawcza (pierwsze czytanie)
- ***II Zwykła procedura ustawodawcza (drugie czytanie)
- ***III Zwykła procedura ustawodawcza (trzecie czytanie)

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej w projekcie aktu.)

Poprawki do projektu aktu

W poprawkach Parlamentu zmiany do projektu aktu zaznacza się **wytłuszczonym drukiem i kursywą**. Oznakowanie *zwykłą kursywą* jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów projektu aktu w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w oczywisty sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

W poprawkach do aktów istniejących trzecia i czwarta linijka w nagłówku poprawki w projekcie aktu zawiera, odpowiednio, odniesienie do istniejącego aktu i postanowienia tego aktu, które ulega zmianie. Fragmenty przepisu aktu istniejącego, do którego Parlament wprowadza zmiany, a który nie został zmieniony w projekcie aktu, zaznacza się **wytłuszczonym drukiem**. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...].

SPIS TREŚCI

	Strona
PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO.....	5
UZASADNIENIE	64
OPINIA KOMISJI GOSPODARCZEJ I MONETARNEJ	69
PROCEDURA.....	89

PROJEKT REZOLUCJI USTAWODAWCZEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych

(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2011)0445),
 - uwzględniając art. 294 ust. 2 oraz art. 81 ust. 2 lit. a), e) i f) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi Komisja przedstawiła wniosek Parlamentowi (C7-0211/2011),
 - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając art. 55 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej oraz opinię Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A7-0227/2013),
1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzić znaczące zmiany do swojego wniosku lub zastąpić go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, a także parlamentom narodowym.

Poprawka 1

POPRAWKI PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO*

do wniosku Komisji

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

ustanawiające europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 81 ust. 2 lit. a), e) i f),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego¹,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia postawiła sobie za cel utrzymanie i rozwój przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, w której zapewniony jest swobodny przepływ osób. W celu stopniowego tworzenia tej przestrzeni, Unia powinna przyjąć między innymi środki w dziedzinie współpracy sądowej w sprawach cywilnych mających skutki transgraniczne, zwłaszcza kiedy jest to konieczne dla właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego.
- (2) Zgodnie z art. 81 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”) środki te

* Poprawki: tekst nowy lub zmieniony został zaznaczony kursywą i wytłuszczonym drukiem; symbol ■ sygnalizuje skreślenia.

¹ Dz.U. C 191 z 29.6.2012, s. 57.

muszą mieć na celu zapewnienie między innymi wzajemnego uznawania i wykonywania orzeczeń sądowych przez państwa członkowskie, skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości oraz usuwanie przeszkód utrudniających prawidłowy przebieg postępowań cywilnych przez wspieranie zgodności zasad postępowania cywilnego mających zastosowanie w państwach członkowskich. Na posiedzeniu w Tampere w dniach 15 i 16 października 1999 r. Rada Europejska poparła zasadę wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych, uznając ją za podstawowy element współpracy sądowej w sprawach cywilnych i wyjaśniając, że powinna ona mieć zastosowanie, między innymi, do nakazów zabezpieczających umożliwiających właściwym władzom zajmowanie majątku ruchomego.

- (3) Wspólny dla Komisji i Rady *projekt programu* środków służących wdrożeniu zasady wzajemnego uznawania orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych, przyjęty w dniu 30 listopada 2000 r.¹, umożliwia ustanowienie środków zabezpieczających na poziomie europejskim, a także udoskonalenie środków zajmowania rachunków przez banki, np. przez ustanowienie europejskiego systemu zajmowania rachunków bankowych.
- (4) W dniu 24 października 2006 r. Komisja przyjęła zieloną księgę w sprawie poprawy skuteczności wykonywania orzeczeń w Unii Europejskiej: zajmowanie rachunków bankowych ■ . Zielona księga dała początek konsultacjom w sprawie konieczności przyjęcia oraz ewentualnego kształtu jednolitego europejskiego postępowania o zabezpieczenie na rachunku bankowym.
- (5) W programie sztokholmskim z grudnia 2009 r.², w którym określono priorytety w zakresie sprawiedliwości, wolności i bezpieczeństwa na lata 2010–2014, zachęcono Komisję do przedstawienia stosownych propozycji dotyczących zwiększenia skuteczności wykonywania orzeczeń w Unii w odniesieniu do rachunków bankowych i majątku dłużników.
- (6) Wierzyciel powinien mieć możliwość uzyskania nakazu zabezpieczającego, uniemożliwiającego wycofanie lub przelanie środków przechowywanych przez dłużnika na rachunku bankowym znajdującym się na terytorium Unii, jeżeli istnieje ryzyko, że

¹ Dz.U. C 12 z 15.1.2001, s. 1.

² Dz.U. C 115 z 4.5.2010, s. 1.

dłużnik dokona rozproszenia środków, co uniemożliwi lub znacząco utrudni wykonanie orzeczenia w sprawie głównej.

- (7) Krajowe postępowania o uzyskanie środków zabezpieczających, takich jak nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym, są obecne we wszystkich państwach członkowskich, ale w zakresie warunków stosowania tych środków i skuteczności ich wykonania istnieją wyraźne różnice. Ponadto korzystanie z krajowych środków zabezpieczających w sprawach mających skutki transgraniczne jest uciążliwe, długotrwałe i kosztowne, szczególnie w przypadku gdy wierzyciel stara się o zabezpieczenie kilku rachunków bankowych prowadzonych w różnych państwach członkowskich. Europejskie postępowanie umożliwiające wierzycielowi łatwe, szybkie i niedrogie zabezpieczenie na rachunku bankowym dłużnika w sprawie mającej skutki transgraniczne powinno naprawić niedociągnięcia obecnego stanu rzeczy.
- (8) Postępowanie ustanowione niniejszym rozporządzeniem powinno stanowić dobrowolny sposób egzekwowania praw przez powoda, stanowiący alternatywę dla istniejących procedur uzyskiwania środków zabezpieczających na mocy prawa krajowego.
- (9) Przedmiotowy zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia powinien rozciągać się, pomijawszy kilka dokładnie określonych dziedzin prawa, na wszystkie sprawy z zakresu prawa cywilnego i handlowego. *W szczególności* niniejsze rozporządzenie nie powinno mieć zastosowania do postępowań arbitrażowych i upadłościowych.
- (10) Omawiane postępowanie powinno być dostępne dla powoda chcącego zabezpieczyć wykonanie późniejszego orzeczenia w sprawie głównej przed wszczęciem postępowania zasadniczego, a także na każdym etapie takiego postępowania. Powinna być także dostępna dla powoda, który już uzyskał orzeczenie sądu lub inny tytuł wykonawczy w sprawie głównej. W tym ostatnim przypadku postępowanie może zapewnić wartość dodaną w przypadku powolnego wykonania takiego tytułu lub w celu stwierdzenia, w którym państwie członkowskim dłużnik ma wystarczające środki, aby zasadne było wszczęcie postępowania egzekucyjnego.
- (11) W celu zapewnienia bliskiego związku między sądem a środkiem zabezpieczającym sądem właściwym dla wydania nakazu powinien być sąd właściwy dla istoty sprawy. Ponadto

powód powinien mieć możliwość ubiegania się o nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w miejscu, w którym taki rachunek jest prowadzony. W takim przypadku jednak skutek nakazu powinien być ograniczony do terytorium państwa członkowskiego, w którym *został on wydany*.

- (12) Warunki wydania nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym powinny zapewniać odpowiednią równowagę między *interesem* wierzyciela w kwestii uzyskania nakazu w razie takiej konieczności a *interesem* dłużnika co do ochrony przed nadużyciem nakazu. W związku z tym przed *wydaniem* orzeczenia egzekwowalnego w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, sąd musi uzyskać pewność, że roszczenie wierzyciela ■ wydaje się ***uzasadnione*** oraz że bez takiego nakazu ***istnieje rzeczywiste i konkretne ryzyko chociażby częściowego naruszenia prawa wierzyciela do roszczenia oraz zagrożenia lub znaczącego utrudnienia wykonania przyszłego orzeczenia***. W tym celu wierzyciel powinien dostarczyć wystarczające dowody znajdujące potwierdzenie w istotnych okolicznościach faktycznych.
- (13) W celu zapewnienia efektu zaskoczenia wywołanego przez nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym dłużnik nie powinien być z ***zasady*** informowany o odnośnym wniosku ***oraz*** nie powinien być przesłuchiwany przed jego wydaniem ani informowany o nakazie przed jego wykonaniem przez bank. ***Aby zagwarantować większą pewność prawa, należy jednak umożliwić sądowi, w którym złożono wniosek o wydanie nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym, podjęcie uzasadnionej decyzji o przesłuchaniu pozwanego – w wyjątkowych przypadkach – jeżeli jest to niezbędne do wydania ostatecznego orzeczenia oraz jeżeli dostępne fakty i dowody są niewystarczające, by wydać takie orzeczenie. Przesłuchania takie powinny odbywać się tylko wtedy, gdy nie zwiększają one prawdopodobieństwa, że wykonanie wniosku powoda stanie się wskutek tego niemożliwe lub znacząco utrudnione***. Dłużnik powinien ■ móc zgłosić sprzeciw wobec nakazu natychmiast po jego wykonaniu.
- (14) Żadna ze stron nie powinna być zobowiązana do uzyskania zastępstwa prawnego w postępowaniu wszczętym zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.
- (15) Niniejsze rozporządzenie powinno zapewnić wystarczającą ochronę przed nadużywaniem nakazu. Zwłaszcza w przypadku gdy wierzyciel nie dysponuje jeszcze orzeczeniem

egzekwowalnym w państwie członkowskim wykonania, sąd powinien ▯ wymagać od wierzyciela złożenia zabezpieczenia na poczet odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez dłużnika wskutek bezzasadnego nakazu ▯ ***lub gdy w ustalonym terminie nie zostanie zwolniona kwota przekraczająca wysokość kwoty określonej w nakazie.***

- (15a) ***Niniejsze rozporządzenie powinno zawierać przepis o odpowiedzialności powoda względem pozwanego za ewentualne straty poniesione przez niego w związku z nakazem, który okazał się później bezzasadny. Odszkodowanie za przedmiotowe straty powinno obejmować co najmniej utracone zyski oraz koszty poniesione w trakcie postępowania. Ponadto powód powinien ponosić odpowiedzialność również za ewentualne straty poniesione przez pozwanego w przypadku, w którym powód nie zwolni w odpowiednim terminie kwoty przekraczającej wysokość kwoty określonej w nakazie.***
- (16) Zważywszy, że w sytuacjach transgranicznych wierzyciele borykają się obecnie z praktycznymi trudnościami w uzyskaniu dostępu do informacji dotyczących dłużników ze źródeł publicznych lub prywatnych, rozporządzenie *to* powinno ustanowić mechanizm umożliwiający właściwym władzom państwa członkowskiego egzekucji uzyskanie informacji ***niezbędnych do zidentyfikowania rachunków*** bankowych dłużnika ▯ . ***Mechanizm ten powinny zapewniać państwa członkowskie w prawie krajowym i może on obejmować*** zobowiązanie banków do ***udzielania właściwemu organowi informacji o miejscu*** prowadzenia rachunków bankowych dłużnika w tym państwie członkowskim, albo ▯ ***udostępnianie*** informacji przechowywanych w rejestrach lub przez organy władz i administracji publicznej.
- (17) W celu zapewnienia szybkiego egzekwowania nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym rozporządzenie *to* powinno stanowić, że przekazanie nakazu z sądu, który go wydał, do banku odbywa się za pomocą doręczenia bezpośredniego zgodnie z rozporządzeniem (WE) *Parlamentu Europejskiego i Rady* nr 1393/2007 z dnia 13 listopada 2007 r. dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych *w sprawach cywilnych i handlowych*¹. Niniejsze rozporządzenie powinno także ustanowić odpowiednie zasady wykonania nakazu przez bank, ***w tym zasady dotyczące kolejności zabezpieczania rachunków w przypadku, gdy dłużnik ma***

¹ Dz.U. L 324 z 10.12.2007, s. 79.

więcej niż jeden rachunek w tym samym banku, oraz zobowiązać bank do stwierdzenia, czy udało się objąć nakazem jakiegokolwiek środki dłużnika.

- (18) W trakcie postępowania w sprawie nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym zagwarantowane powinno być prawo dłużnika do rzetelnego procesu. Wymaga to w *szczególności*, aby nakaz i wszystkie dokumenty przedłożone przez powoda zostały doręczone pozwanemu bezzwłocznie po wykonaniu nakazu oraz aby pozwany mógł wystąpić z wnioskiem o jego ponowne zbadanie. Sądem właściwym dla ponownego zbadania powinien być sąd, który wydał nakaz, z wyjątkiem sytuacji, gdy odwołanie dotyczy samej egzekucji. Jeżeli jednak pozwanym jest konsument, pracownik lub osoba ubezpieczona *lub mikroprzedsiębiorstwo*, powinien on mieć możliwość wystąpienia z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem w państwie członkowskim, w którym ma miejsce zwykłego pobytu *lub miejsce prowadzenia działalności*. Dłużnik powinien także mieć prawo do *wystąpienia o uwolnienie* środków znajdujących się na rachunku, jeśli zapewni inne zabezpieczenie.
- (19) Aby zagwarantować sprawne i niezwłoczne wydanie oraz wykonanie nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym, rozporządzenie *to* powinno określać terminy zakończenia poszczególnych etapów postępowania. Ponadto niniejsze rozporządzenie powinno zobowiązać państwa członkowskie do *zapewnienia, że europejskie postępowanie przeprowadzane będzie równie sprawnie, jak postępowanie* o uzyskanie równoważnego środka zgodnie z prawem krajowym. Oznacza to przede wszystkim, że w przypadku gdy prawo krajowe przewiduje krótsze terminy na wydawanie środków krajowych niż *terminy przewidziane w niniejszym rozporządzeniu*, takie krótsze terminy powinny mieć zastosowanie także w przypadku postępowania *unijnego*. *Dla celów obliczania okresów i terminów przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu powinny mieć zastosowanie przepisy rozporządzenia Rady (EWG, Euratom) nr 1182/71 z dnia 3 czerwca 1971 r. określającego zasady mające zastosowanie do okresów, dat i terminów*¹.
- (20) Niniejsze rozporządzenie respektuje prawa podstawowe i przestrzega zasad uznanych w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Niniejsze rozporządzenie służy w szczególności zapewnieniu pełnego poszanowania godności ludzkiej oraz wspieraniu

¹ Dz.U. L 124 z 8.6.1971, s. 1.

stosowania art. 7, 8, 17 i 47 dotyczących, odpowiednio, poszanowania życia prywatnego i rodzinnego, ochrony danych osobowych, prawa własności oraz prawa do skutecznego środka prawnego i rzetelnego procesu.

- (21) Przetwarzanie danych osobowych w ramach niniejszego rozporządzenia podlega przepisom dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych¹.
- (22) W celu uwzględnienia postępów technicznych uprawnienia do przyjmowania aktów zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej powinny zostać przekazane Komisji w zakresie zmian załączników do niniejszego rozporządzenia. Szczególnie ważne jest, aby Komisja przeprowadziła odpowiednie konsultacje w trakcie prac przygotowawczych, w tym z ekspertami. Podczas przygotowania i sporządzania aktów delegowanych Komisja powinna zapewnić równoczesne, terminowe i odpowiednie przekazywanie stosownych dokumentów Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
- (22a) *Jako że cel niniejszego rozporządzenia, mianowicie ustanowienie postępowania unijnego dotyczącego środka zabezpieczającego umożliwiającego wierzycielowi uzyskanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym zapobiegającego wycofaniu lub przelaniu środków przechowywanych przez dłużnika na rachunku bankowym na terenie Unii, nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie i ze względu na zakres i skutki niniejszego rozporządzenia możliwe jest lepsze osiągnięcie tych celów na poziomie unijnym, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej (TUE). Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym samym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.*
- (23) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, który to protokół załączony jest do TUE i do TFUE, ■ i bez uszczerbku dla art. 4 tego protokołu, Zjednoczone Królestwo ■ nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia, nie jest

nim związane ani *go nie stosuje*.

- (23a) **Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, który to protokół jest załączony do TUE i TFUE, Irlandia poinformowała (pismem z dnia ...) o swoim zamiarze uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.**
- (24) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do TUE i do TFUE, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana, ani *go nie stosuje*.
- (24a) **W dniu 13 października 2011 r. Europejski Inspektor Ochrony Danych wydał opinię² na podstawie art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych³,**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Rozdział 1

Przedmiot, zakres stosowania i definicje

Artykuł 1

Przedmiot

1. Niniejsze rozporządzenie ustanawia *unijne* postępowanie dotyczące środka zabezpieczającego umożliwiającego wierzycielowi uzyskanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym („nakazu”) zapobiegającego wycofaniu lub przelaniu środków przechowywanych przez dłużnika na rachunku bankowym na terenie Unii.
2. Nakaz jest dla wierzyciela rozwiązaniem alternatywnym wobec środków zabezpieczających istniejących *na mocy prawa krajowego* w państwach członkowskich.

¹ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 319.

² Dz.U. C 373 z 21.12.2011, s. 4.

³ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

Artykuł 2

Zakres zastosowania

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do roszczeń **I** w sprawach cywilnych i handlowych mających skutki transgraniczne, określonych w art. 3, bez względu na rodzaj sądu *lub trybunału rozpatrującego sprawę*. Nie obejmuje ono w szczególności spraw podatkowych, celnych i administracyjnych.
2. Niniejszego rozporządzenia nie stosuje się do
 - a) upadłości, postępowania związanego z likwidacją niewypłacalnych spółek lub innych osób prawnych, porozumień sądowych, układow oraz innych analogicznych postępowań;
 - b) ubezpieczeń społecznych;
 - c) arbitrażu;
 - ca) prawa testamentowego i prawa spadkowego;*
 - cb) roszczeń do nieruchomości wynikających z małżeńskiego ustroju majątkowego ani ze związku, który uznawany jest przez prawo dla niego właściwe za mający skutki porównywalne do małżeństwa.*
3. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do rachunków bankowych, które zgodnie z przepisami regulującymi ochronę przed egzekucją w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, są wyłączone z zajęcia, a także do systemów rozrachunku papierów wartościowych wskazanych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 10 dyrektywy 98/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 1998 r. w sprawie zamknięcia rozliczeń w systemach płatności i rozrachunku papierów wartościowych¹.

I

Artykuł 3

¹ Dz.U. L 166 z 11.6.1998, s. 45.

Sprawy mające skutki transgraniczne

1. Do celów niniejszego rozporządzenia uznaje się, że sprawa ma skutki transgraniczne, **jeżeli rachunek bankowy lub co najmniej jeden z rachunków bankowych, który ma zostać objęty nakazem, znajduje się w państwie członkowskim innym niż:**
 - a) **państwo członkowskie sądu**, do którego zwrócono się z wnioskiem o wydanie nakazu zgodnie z art. 6 ust. 2,
 - b) **państwo członkowskie, w którym wierzyciel uzyskał przeciwko dłużnikowi orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy dotyczący roszczenia będącego przedmiotem wniosku o nakaz,**
 - c) **państwo członkowskie, w którym wierzyciel ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, lub**
 - d) **państwo członkowskie, w którym dłużnik ma miejsce zamieszkania lub siedzibę.**
2. **Istotnym momentem pozwalającym stwierdzić, czy chodzi o sprawę o skutkach transgranicznych, jest data otrzymania wniosku o wydanie nakazu przez sąd właściwy do wydania nakazu.**

Artykuł 4

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

1. „rachunek bankowy” oznacza każdy rachunek zawierający środki pieniężne **■** prowadzony przez bank na zlecenie pozwanego lub na zlecenie osoby trzeciej w imieniu pozwanego;
2. „bank” oznacza **■** :
 - a) **instytucję kredytową w rozumieniu art. 4 ust. 1 dyrektywy 2006/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 czerwca 2006 r. w sprawie podejmowania**

i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe (wersja przereklamowana¹);

b) instytucję pieniądza elektronicznego w rozumieniu art. 2 ust. 1 dyrektywy 2009/110/WE Parlamentu Europejskiego oraz Rady z dnia 18 września 2009 r. w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje pieniądza elektronicznego oraz nadzoru ostrożnościowego nad ich działalnością.

4. „środki pieniężne” oznaczają środki zaksięgowane na rachunku bankowym w dowolnej walucie lub podobne roszczenia o zwrot środków, takie jak depozyty rynku pieniężnego;

5. „środki” oznaczają środki pieniężne ;

6. „państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek bankowy”, oznacza państwo członkowskie wskazane w numerze IBAN rachunku;

7. „roszczenie” oznacza istniejące *należne* roszczenie dotyczące wypłaty określonej lub możliwej do obliczenia kwoty;

8. „orzeczenie” oznacza każde orzeczenie wydane przez sąd lub trybunał państwa członkowskiego, niezależnie od tego, jak zostanie określone, łącznie z postanowieniem w przedmiocie ustalenia kosztów wydanym przez urzędnika sądowego;

9. „sąd lub organ wydający nakaz” oznacza sąd lub inny organ, któremu państwo członkowskie nadało jurysdykcję w sprawach należących do zakresu przedmiotowego niniejszego rozporządzenia;

10. „ugoda sądowa” oznacza ugodę zatwierdzoną przez sąd lub zawartą przed sądem w toku postępowania;

11. „dokument urzędowy” oznacza dokument, który został formalnie sporządzony lub zarejestrowany jako dokument urzędowy w państwie członkowskim i którego urzędowy charakter:

¹ Dz.U. L 177 z 30.6.2006, s. 1.

- a) wynika z podpisu i treści dokumentu; oraz
 - b) został stwierdzony przez organ publiczny lub inny organ uprawniony do tego celu;
12. „państwo członkowskie pochodzenia” oznacza państwo członkowskie, w którym wydano nakaz;
13. „państwo członkowskie wykonania” oznacza państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, który ma zostać zabezpieczony;
14. „właściwy organ” oznacza organ, który państwo członkowskie wykonania wyznaczyło jako organ właściwy dla uzyskania niezbędnych informacji dotyczących rachunku bankowego pozwanego zgodnie z art. 17, doręczenia nakazu zgodnie z art. 24–28 oraz określenia kwot wyłączonych spod egzekucji zgodnie z art. 32;
15. „miejsce zamieszkania” oznacza miejsce zamieszkania określone *zgodnie z art. 59 i 60 rozporządzenia Rady (WE) nr 44/2001 z dnia 22 grudnia 2000 r. w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych*¹.

Rozdział 2

Postępowanie o uzyskanie nakazu

Artykuł 5

Dostępność

1. Sekcja 1 ma zastosowanie, w przypadku gdy
- a) powód występuje z wnioskiem o wydanie nakazu przed rozpoczęciem postępowania sądowego w sprawie głównej przeciwko pozwanemu lub na którymkolwiek etapie takiego postępowania;
 - b) powód uzyskał orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy przeciwko pozwanemu, podlegający wykonaniu w państwie członkowskim pochodzenia, ale jeszcze nieegzekwowalny w państwie członkowskim wykonania, w którym

¹ Dz.U. L 12 z 16.1.2001, s. 1.

wymagane jest nadanie klauzuli wykonalności.

2. Sekcja 2 ma zastosowanie do sytuacji, w których powód występuje z wnioskiem o wydanie nakazu po uzyskaniu orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego przeciwko pozwanemu, egzekwowalnego z mocy prawa w państwie członkowskim wykonania lub uznanego za egzekwowalne w tym państwie.

Sekcja 1

Wydanie nakazu przed uzyskaniem tytułu wykonawczego

Artykuł 6

Jurysdykcja

1. Nakaz jest wydawany przez sąd.
2. Sądem właściwym dla wydania nakazu jest sąd państwa członkowskiego, w którym zgodnie z obowiązującymi przepisami o jurysdykcji musi zostać wniesione postępowanie w sprawie głównej. W przypadku właściwości większej liczby sądów w kwestii zasadniczej sądem właściwym jest sąd państwa członkowskiego, w którym powód wszczął lub zamierza wszcząć postępowanie w sprawie głównej.
3. Niezależnie od ust. 2 sądem właściwym dla wydania nakazu jest sąd państwa członkowskiego, w którym prowadzony jest rachunek bankowy i w którym nakaz ma zostać wykonany.
4. ***W drodze odstępstwa od ust. 2 i 3 w przypadku roszczeń wynikających ze zobowiązania umownego zaciągniętego przez dłużnika w charakterze konsumenta, w celu innym niż handlowy i niezwiązanym z jego działalnością zarobkową, sądem właściwym do wydania nakazu jest sąd państwa członkowskiego, w którym dłużnik ma miejsce pobytu.***

Artykuł 7

Warunki wydania nakazu

1. Nakaz zostaje wydany na kwotę określoną we wniosku lub na jej część, w przypadku gdy powód przedstawi ***wystarczające i istotne fakty***, które są należycie poparte dowodami ***i które należy uwiarygodnić***, aby przekonać sąd, że:
 - a) roszczenie wobec pozwanego wydaje się zasadne; *oraz*
 - b) bez wydania nakazu ***istnieje rzeczywiste niebezpieczeństwo***, że późniejsze wykonanie istniejącego lub przyszłego tytułu przeciwko pozwanemu może być

zagrożone lub znacząco utrudnione, w tym ze względu na *istniejące* ryzyko, że pozwany może wycofać, zbyć lub ukryć majątek przechowywany na rachunku lub rachunkach bankowych, które mają zostać zabezpieczone.

W celu uwiarygodnienia faktów powód może posłużyć się wszelkimi dowodami dopuszczonymi w danym państwie członkowskim, w tym może złożyć przyrzeczenie w miejsce przysięgi.

2. W przypadku gdy powód uzyskał już przeciwko pozwanemu orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy o wypłacie określonej kwoty, egzekwowalny w państwie członkowskim pochodzenia i *kwalifikujący się do uznania* w państwie członkowskim wykonania zgodnie z obowiązującymi aktami prawnymi Unii, warunek określony w ust. 1 lit. a) uznaje się za spełniony.

Artykuł 8

Wniosek o wydanie nakazu

1. Wniosek o wydanie nakazu składa się za pomocą formularza przedstawionego w załączniku I.
2. Formularz wniosku zawiera następujące elementy:
 - a) imię i nazwisko oraz adres powoda, a w odpowiednich przypadkach, ■ przedstawicieli *powoda* oraz nazwę i adres sądu, w którym składa się wniosek;
 - b) imię i nazwisko, ■ adres *oraz – w przypadku, gdy są znane – datę urodzenia i krajowy numer identyfikacyjny lub numer paszportu* pozwanego oraz, w odpowiednich przypadkach, przedstawiciela pozwanego;
 - c) informacje o rachunku (rachunkach) zgodnie z art. 16 z wyjątkiem przypadków, gdy ■ wniosek o udzielenie informacji dotyczących rachunku *składany jest* zgodnie z art. 17;
 - d) kwota roszczenia, a także kwota odsetek i opłat, o ile takie opłaty mogą podlegać zabezpieczeniu zgodnie z art. 18,
 - e) opis wszystkich istotnych okoliczności przywołanych jako podstawa roszczenia, a w

odpowiednich przypadkach, także wymaganych odsetek;

- f) opis wszelkich istotnych okoliczności uzasadniających wydanie nakazu, zgodnie z wymogami art. 7 ust. 1 *akapit pierwszy* lit. b);
- g) opis wszystkich istotnych elementów potwierdzających właściwość sądu, do którego wystąpiono z wnioskiem;
- h) wykaz **dokumentów potwierdzających i** dowodów przedstawionych lub zaproponowanych do przedstawienia przez powoda **lub przyrzeczenie w miejsce przysięgi**;
- i) w przypadkach, w których zastosowanie ma art. 7 ust. 2, odpis orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego, spełniający warunki niezbędne do stwierdzenia jego autentyczności;
- j) stwierdzenie, czy powód zwrócił się także do innego sądu z wnioskiem o wydanie nakazu lub nakazu o równoważnym skutku zgodnie z prawem krajowym, o którym mowa w art. 19;
- k) **oświadczenie potwierdzające, że informacje podane przez powoda we wniosku o wydanie nakazu są prawdziwe i kompletne oraz że jest on świadomy konsekwencji prawnych ustanowionych w prawie państwa członkowskiego, w którym został złożony wniosek, w przypadku umyślnego dostarczenia nieprawdziwych i niepełnych informacji.**

3. Do wniosku dołącza się wszelkie istotne dokumenty potwierdzające.

4. Wniosek **oraz wszelka dokumentacja potwierdzająca mogą zostać złożone** przy użyciu jakiegokolwiek formy komunikacji, w tym elektronicznej.

Artykuł 9

Rozpatrzenie wniosku

1. Sąd, do którego skierowano wniosek o wydanie nakazu, analizuje, czy spełniono wymogi określone w art. 2, 6, 7 i 8.

2. W przypadku niespełnienia wymogów określonych w art. 8 sąd umożliwia powodowi uzupełnienie lub poprawienie pozwu, chyba że roszczenie jest oczywiście bezzasadne lub wniosek jest niedopuszczalny.

Artykuł 10
Postępowanie ex parte

Pozwany nie jest informowany o wniosku ani nie ma możliwości złożenia wyjaśnień przed wydaniem nakazu, chyba że wniesie o to powód.

W wyjątkowych przypadkach sąd, do którego złożono wniosek o wydanie nakazu, może wydać uzasadnioną decyzję o wysłuchaniu pozwanego, jeżeli jest to konieczne dla wydania ostatecznego orzeczenia i jeżeli takie wysłuchanie nie będzie się wiązało dla powoda ze zwiększonym ryzykiem wstrzymania lub znaczącego utrudnienia egzekucji jego roszczenia.

Artykuł 11
Dowody

1. W przypadku gdy właściwy sąd uzna, że nie może wydać nakazu bez dodatkowych dowodów, ***stosuje najbardziej odpowiednią metodę prowadzenia postępowania dowodowego przewidzianą w prawie krajowym danego państwa członkowskiego.***
2. Sąd dopuszcza zeznania ustne, tylko gdy uzna to za konieczne **■** ***i może w tym celu skorzystać z wideokonferencji lub innego dostępnego rozwiązania z zakresu technologii komunikacyjnej.***

Artykuł 12
Zabezpieczenie dostarczane przez powoda

Przed wydaniem nakazu sąd ***wymaga*** złożenia przez powoda zabezpieczenia lub **■** zapewnienia, ***które będzie stanowiło gwarancję*** odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez pozwanego, o ile powód ma obowiązek wypłaty takiego odszkodowania zgodnie z ***art. 12a***.

Sąd może zażądać złożenia zabezpieczenia o mniejszej wartości lub równoważnego zapewnienia oraz w wyjątkowych przypadkach zwolnić powoda z tego wymogu, jeżeli uzna ten środek za zbędny lub nieproporcjonalny, w szczególności z uwagi na sytuację finansową powoda.

Artykuł 12a

Odpowiedzialność powoda

1. *W przypadku gdy nakaz zostanie uchylony lub zmieniony, jego wykonanie zawieszono lub roszczenie zostanie uznane za bezzasadne w postępowaniu co do istoty sprawy, powód ponosi odpowiedzialność wobec pozwanego za wszelkie szkody wyrządzone mu wskutek wydania nakazu. Powód ponosi również odpowiedzialność wobec pozwanego za wszelkie straty będące skutkiem nieprzestrzegania środków określonych w art. 28 ust. 2.*
2. *Sądy państwa członkowskiego, w którym uchylono, zmieniono lub zawieszono nakaz, lub też w postępowaniu co do istoty sprawy uznano roszczenie za bezzasadne, określają zakres szkody, o której mowa w ust. 1.*

Artykuł 13

Wszczęcie postępowania w sprawie głównej

Jeżeli wniosek o wydanie nakazu zostaje wniesiony przed wszczęciem postępowania w sprawie głównej, powód wszczyna takie postępowanie w ciągu **dwóch tygodni** od daty wydania nakazu lub w krótszym terminie oznaczonym przez sąd, który wydał nakaz. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez powoda nakaz może zostać uchylony zgodnie z art. 34 ust. 1 lit. b) lub art. 35 ust. 2.

Sekcja 2

Wydanie nakazu po uzyskaniu tytułu wykonawczego

Artykuł 14

Kompetencje w zakresie wydawania nakazu

1. W przypadkach, o których mowa w art. 5 ust. 2 **■**, **sąd**, który wydał orzeczenie lub przed którym zawarto ugodę, **jest sądem właściwym do wydania** nakazu.
2. W przypadkach, w których powód uzyskał dokument urzędowy, **■** **właściwy organ** państwa członkowskiego, w którym dokument ten został sporządzony **■**, **jest organem właściwym do wydania** nakazu **dotyczącego roszczenia określonego w tym dokumencie**.
3. Powód może skierować wniosek o wydanie nakazu bezpośrednio do organu w państwie członkowskim wykonania, który dane państwo członkowskie wyznaczyło jako organ

właściwy do celów wydania nakazu i zgłosiło Komisji zgodnie z art. 48 (■ „organ wydający nakaz”).

4. W odniesieniu do postępowania o wydanie nakazu, o którym mowa w niniejszej sekcji, zastosowanie ma art. 10.

Artykuł 15

Wniosek o wydanie nakazu

1. Wniosek o wydanie nakazu składa się za pomocą formularza przedstawionego w załączniku I.
2. Formularz wniosku zawiera następujące elementy:
 - a) imię i nazwisko oraz adres powoda, a w odpowiednich przypadkach także jego przedstawicieli oraz nazwę i adres sądu, do którego składa się wniosek;
 - b) imię i nazwisko, ■ adres *oraz – w przypadku, gdy są znane – datę urodzenia i krajowy numer identyfikacyjny lub numer paszportu* pozwanego oraz, w odpowiednich przypadkach, przedstawiciela pozwanego;
 - c) kwotę wskazaną w orzeczeniu, ugodzie sądowej lub dokumencie urzędowym, a także kwotę odsetek i opłat, o ile podlegają one zabezpieczeniu zgodnie z art. 18;
 - d) informacje o rachunku (rachunkach) zgodnie z art. 16, *w tym nazwę i adres banku, w którym dłużnik posiada rachunek lub rachunki*, z wyjątkiem przypadków, gdy ■ wniosek o udzielenie informacji dotyczących rachunku *składany jest* zgodnie z art. 17;
 - e) odpis orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego spełniający warunki niezbędne do stwierdzenia jego autentyczności;
 - f) oświadczenie, zgodnie z którym orzeczenie nie zostało jeszcze wykonane;
 - g) w przypadku gdy orzeczenie, ugoda lub dokument urzędowy zostały wydane w innym państwie członkowskim;

- (i) w przypadku orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego niewymagających stwierdzenia wykonalności – odpowiednie zaświadczenie *przewidziane we właściwym akcie* prawnym do celów wykonania w innym państwie członkowskim, wraz z dołączoną w razie potrzeby transliteracją lub tłumaczeniem zgodnie z art. 47; lub
 - (ii) stwierdzenie wykonalności – w przypadku orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego, w odniesieniu do których jest ono wymagane;
 - h) stwierdzenie, czy powód zwrócił się także do innego sądu z wnioskiem o wydanie nakazu lub nakazu o równoważnym skutku zgodnie z prawem krajowym, o którym mowa w art. 19;
 - i) ***oświadczenie potwierdzające, że informacje podane przez powoda we wniosku o wydanie nakazu są prawdziwe i kompletne oraz że jest on świadomy konsekwencji prawnych ustanowionych w prawie państwa członkowskiego, w którym został złożony wniosek, w przypadku umyślnego dostarczenia nieprawdziwych i niepełnych informacji.***
3. Wniosek ***oraz wszelka dokumentacja potwierdzająca mogą zostać złożone*** przy użyciu jakiegokolwiek formy komunikacji, w tym elektronicznej.

Sekcja 3

Przepisy wspólne

Artykuł 16

Informacje dotyczące rachunku bankowego

Z wyjątkiem przypadków gdy powód zwróci się do właściwego organu o uzyskanie informacji dotyczących rachunku bankowego zgodnie z art. 17, powód udziela wszelkich informacji dotyczących pozwanego i jego rachunku bankowego lub rachunków bankowych, niezbędnych do zidentyfikowania pozwanego i jego rachunku (rachunków) przez bank, w tym:

- a) imię i nazwisko pozwanego,
- b) nazwę banku, w którym pozwany ma co najmniej jeden rachunek mający stanowić

przedmiot zabezpieczenia, oraz adres siedziby głównej banku w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek, a także

c) jedną z poniższych informacji:

(i) numer rachunku (numery rachunków), **lub**

■

(iii) jeżeli pozwany jest osobą fizyczną, jego data urodzenia lub krajowy numer identyfikacyjny lub numer paszportu, lub

(iv) jeżeli pozwany jest osobą prawną, jego numer w rejestrze przedsiębiorstw.

Artykuł 17

Wniosek o udzielenie informacji o rachunku bankowym

1. W przypadku gdy pozwany *nie posiada wszystkich informacji* o rachunku *wymaganych* zgodnie z art. 16 *lub nie ma dostępu do tych informacji*, może on zwrócić się do właściwego organu państwa członkowskiego wykonania o uzyskanie ■ informacji ***niezbędnych do zidentyfikowania rachunku lub rachunków dłużnika***. Tego rodzaju prośba winna się znaleźć we wniosku o wydanie nakazu.
2. ***Powód należycie uzasadnia*** wniosek, ***który*** zawiera wszystkie informacje, o ***których mowa w art. 16 i które dostępne są powodowi***, na temat pozwanego i jego rachunków bankowych, ***a przynajmniej następujące dane:***
 - a) ***imię i nazwisko pozwanego,***
 - b) ***pełny adres pozwanego, oraz***
 - c) ***państwo członkowskie, w którym pozwany ma rachunek bankowy (rachunki bankowe) określony (określone) we wniosku o wydanie nakazu.***
3. Sąd lub organ wydający nakaz wydaje go zgodnie z art. 21 i przekazuje właściwemu organowi zgodnie z art. 24.
4. Właściwy organ wykorzystuje wszystkie stosowne i uzasadnione środki dostępne w

państwie członkowskim wykonania w celu uzyskania informacji, o których mowa w ust. 1. Po uzyskaniu informacji właściwy organ doręcza nakaz do banku zgodnie z art. 24.

5. **■ Aby uzyskać informacje niezbędne do zidentyfikowania rachunku lub rachunków dłużnika, państwa członkowskie udostępniają**, zgodnie z przepisami prawa krajowego, **jedną z następujących metod**:
- a) **■ zobowiązanie** wszystkich banków działających na terytorium państwa do informowania **właściwego organu**, czy prowadzą rachunek na zlecenie pozwanego;
 - b) dostęp właściwego organu do informacji, o których mowa w ust. 1, w przypadku gdy informacje te są przechowywane przez organy władz publicznych lub organy administracji w rejestrach lub w innej formie.
6. Informacje, o których mowa w ust. 1, są odpowiednie i potrzebne do celów identyfikacji rachunku lub rachunków pozwanego, ich zakres nie wykracza poza powyższe cele i ograniczają się one do:
- a) adresu pozwanego,
 - b) nazwy banku lub banków prowadzących rachunek lub rachunki pozwanego,
 - c) numeru rachunku (numerów rachunków) pozwanego.

Artykuł 18

Kwota objęta nakazem

1. W przypadku gdy nakaz został wydany na podstawie orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego egzekwowalnego w państwie członkowskim pochodzenia, powód ma możliwość zabezpieczenia kwoty określonej w nakazie, a także ewentualnych odsetek i kosztów w nim wymienionych
2. W pozostałych przypadkach powód ma możliwość zabezpieczenia kwoty roszczenia, a także ewentualnych narosłych odsetek.

Artykuł 19

Informacje o wnioskach oczekujących na rozpatrzenie przez inne sądy

1. Składając wniosek o wydanie nakazu, powód informuje, czy zwrócił się do innego sądu z podobnym wnioskiem lub wnioskiem o wydanie równoważnego środka zabezpieczającego zgodnie z prawem krajowym przeciwko temu samemu pozwanemu i w celu zabezpieczenia tego samego roszczenia. ***Powód dostarcza informacje o wszelkich wcześniej złożonych wnioskach o wydanie nakazu, które zostały odrzucone.***
2. Powód informuje sąd, do którego skierował wniosek o wydanie nakazu, o innych nakazach lub środkach zabezpieczających wydanych zgodnie z przepisami prawa krajowego w odpowiedzi na wniosek, o którym mowa w ust. 1. *W takich wypadkach* sąd lub organ wydający nakaz może wstrzymać się od wydania dodatkowego nakazu, jeżeli uzna, że środki już przyznane wystarczająco chronią interesy powoda. ***Powód informuje sąd lub organ wydający nakaz o wszelkich złożonych wcześniej wnioskach o wydanie nakazu, które zostały odrzucone.***

Artykuł 20

Komunikacja i współpraca między sądami

1. W przypadku gdy do sądu państwa członkowskiego wpłynie wniosek o wydanie nakazu, a do sądu w innym państwie członkowskim wpłynie pozew *dotyczący istoty sprawy*, oba te sądy ***współpracują ze sobą*** w celu zapewnienia należytej koordynacji postępowań w sprawie głównej i w sprawie nakazu.
2. Sąd, do którego wpłynął wniosek o wydanie nakazu, może zwrócić się do drugiego sądu, o którym mowa w ust. 1, o udzielenie informacji na temat wszystkich istotnych okoliczności sprawy ■ , na przykład w kwestii ryzyka rozdrobnienia majątku przez pozwanego lub ewentualnej odmowy wydania podobnego środka przez sąd rozpatrujący sprawę główną. Tego rodzaju informacje mogą być udzielane bezpośrednio lub przez punkty kontaktowe europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych, ustanowionej decyzją Rady 2001/470/WE z dnia 28 maja 2001 r.¹

Artykuł 21

Wydanie, skutek i okres obowiązywania nakazu

1. W przypadku gdy spełnione są wymogi, o których mowa w niniejszym rozdziale, sąd lub,

zgodnie z art. 14 ust. 2 i 3, organ wydający nakaz wydaje nakaz.

2. Jeżeli nakaz ma zostać wykonany w innym państwie członkowskim, zostaje wydany na formularzu przedstawionym w załączniku II.
3. W przypadkach, o których mowa w art. 5 ust. 1, sąd wydaje nakaz **bez zbędnej zwłoki i nie później niż** w ciągu **14** dni kalendarzowych od złożenia wniosku.
4. Jeżeli ze względu na nadzwyczajne okoliczności sąd uzna, że konieczne jest przesłuchanie stron, zwołuje on przesłuchanie **najszybciej jak to jest możliwe i nie później niż** w ciągu **siedmiu** dni kalendarzowych **od złożenia wniosku** i wydaje nakaz **nie później niż** w ciągu siedmiu dni kalendarzowych, licząc od dnia przesłuchania.
5. W przypadkach, o których mowa w art. 5 ust. 2, organ wydający nakaz wydaje nakaz **bez zbędnej zwłoki i nie później niż** w ciągu **siedmiu** dni kalendarzowych od złożenia wniosku.
6. Nie naruszając art. 32, nakaz uniemożliwia przelanie, wycofanie lub zbycie w jakikolwiek sposób kwoty określonej w nakazie przez pozwanego lub jego wierzycieli z rachunku lub rachunków oznaczonych w nakazie.
7. Nakaz pozostaje w mocy:
 - a) do czasu jego uchylecia przez sąd zgodnie z art. 34, 35, 36 lub 40 bądź
 - b) w przypadku gdy powód uzyskał orzeczenie, dokument urzędowy lub ugodę sądową w sprawie głównej egzekwowalną w państwie członkowskim pochodzenia, lub w przypadkach, o których mowa w art. 5 ust. 2, do czasu zastąpienia skutku nakazu równoważnym skutkiem środka egzekucyjnego przewidzianego przepisami prawa krajowego, pod warunkiem że w pierwszym przypadku powód wszczął postępowanie egzekucyjne w ciągu 30 dni **kalendarzowych** od przekazania orzeczenia, dokumentu urzędowego lub ugody sądowej lub od dnia, w którym stały się one egzekwowalne, w zależności od tego, która z tych dat przypada później.

Artykuł 22

Odwołanie od odmowy wydania nakazu

¹ Dz.U. L 174 z 27.6.2001, s. 25.

1. W przypadku gdy sąd lub organ wydający nakaz podejmie decyzję o odrzuceniu wniosku o wydanie nakazu, odwołanie od tej decyzji *może zostać wniesione przez powoda* do sądu zgłoszonego w tym celu Komisji zgodnie z art. 48.
2. Odwołanie należy złożyć w ciągu 30 dni *kalendaryzowych* od powiadomienia o decyzji, o której mowa w ust. 1.

Rozdział 3

Egzekwowalność i wykonanie nakazu


Artykuł 23

Zniesienie exequatur

Nakaz wydany w jednym państwie członkowskim zgodnie z art. 6 ust. 2 i art. 14 ust. 1 jest uznawany i egzekwowalny w innych państwach członkowskich bez klauzuli wykonalności i bez możliwości podważenia jego uznania.

Artykuł 24

Doręczenie nakazu do banku

1. Nakaz zostaje doręczony do wskazanego w nim banku lub banków zgodnie z niniejszym artykułem.
2. W przypadku gdy nakaz został wydany przez sąd lub organ wydający nakaz w państwie członkowskim wykonania, doręczenie do banku następuje zgodnie z przepisami prawa tego państwa.
3. W przypadku gdy sąd wydający nakaz ma siedzibę w innym państwie członkowskim niż państwo członkowskie wykonania, doręczenie następuje zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007  .

W kwestii przekazania nakazu stosuje się następujące przepisy:

- a) osoba lub organ odpowiedzialny za doręczenie w państwie członkowskim pochodzenia przekazuje nakaz bezpośrednio do właściwego organu państwa członkowskiego wykonania.

- b) Przekazuje się następujące dokumenty:
- (i) odpis nakazu w postaci przedstawionej w załączniku II, spełniający warunki niezbędne do stwierdzenia jego autentyczności;
 - (ii) w razie potrzeby transliteracja lub tłumaczenie formularza zgodnie z art. 47;
 - (iii) formularz *wniosku o doręczenie* przedstawiony w załączniku I do rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 z dołączoną w razie potrzeby transliteracją lub tłumaczeniem formularza zgodnie z art. 47.
- c) Właściwy organ doręcza nakaz do oznaczonego w nim banku lub banków. Właściwy organ podejmuje wszelkie niezbędne kroki, aby dokonać doręczenia *nakazu* w ciągu trzech dni roboczych od jego otrzymania.
- d) Po doręczeniu nakazu do banku właściwy organ sporządza bezzwłocznie poświadczenie doręczenia zgodnie z art. 10 rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 i przekazuje je osobie lub organowi, który zwrócił się o doręczenie.

Artykuł 25

Doręczenie nakazu pozwanemu

1. ***Nie później niż jeden dzień roboczy*** po ich doręczeniu do banku zgodnie z art. 24 i po wydaniu przez bank oświadczenia zgodnie z art. 27 ***nakaz oraz wszystkie dokumenty przekazane sądowi lub właściwemu organowi w celu uzyskania nakazu zostają doręczone pozwanemu.***
2. W przypadku gdy pozwany ma miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim pochodzenia, doręczenia dokonuje się zgodnie z przepisami prawa krajowego tego państwa członkowskiego.
3. W przypadku gdy pozwany ma miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim wykonania, właściwy organ tego państwa członkowskiego, do którego nakaz został przekazany zgodnie z art. 24 ust. 3, doręcza nakaz i dołączone do niego dokumenty pozwanemu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007.
4. *W przypadku gdy pozwany ma miejsce zwykłego pobytu w innym państwie członkowskim*

niż państwo członkowskie pochodzenia lub państwo członkowskie wykonania, właściwy organ państwa członkowskiego wykonania, do którego nakaz został przekazany zgodnie z art. 24 ust. 3, przekazuje go bezpośrednio właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym pozwany ma miejsce zwykłego pobytu. Organ ten doręcza nakaz pozwanemu zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1393/2007.

Artykuł 26

Wykonanie nakazu

1. Bank, do którego doręczono nakaz, wykonuje go natychmiast po otrzymaniu, dopilnowując, aby kwota w nim wskazana nie została przeniesiona, zbyta ani wycofana z rachunku lub rachunków określonych w nakazie lub zidentyfikowanych przez bank jako należące do pozwanego. Wszelkie środki powyżej kwoty określonej w nakazie muszą pozostać do dyspozycji pozwanego.
2. W przypadku doręczenia nakazu poza godzinami pracy zostaje on wykonany natychmiast po rozpoczęciu następnego okresu działalności.

-
4. W przypadku gdy waluta środków przechowywanych na rachunku jest inna niż waluta, w której *określony był* nakaz, bank dokonuje przewalutowania odnośnej kwoty według oficjalnego kursu wymiany mającego zastosowanie w dniu wykonania **w państwie członkowskim, w którym jest prowadzony rachunek.**
 5. Odpowiedzialność banku za niewypełnienie spoczywających na nim obowiązków określonych w niniejszym artykule regulowana jest przepisami prawa krajowego.

Artykuł 27

Oświadczenie banku

1. W ciągu trzech dni roboczych po otrzymaniu nakazu bank *za pomocą formularza przedstawionego w załączniku III* informuje właściwy organ i powoda ■, czy i do jakiej kwoty zabezpieczono środki na rachunku pozwanego. ■ Właściwy organ *w ciągu jednego dnia roboczego* przekazuje wyżej wymienione oświadczenie osobie lub organowi, który zwrócił się o doręczenie zgodnie z art. 24 ust. 3 lit. a) *akapit drugi*.

2. Jeżeli saldo środków znajdujących się na rachunku pozwanego jest wystarczające do pokrycia kwoty określonej w nakazie, bank nie ujawnia jego wysokości.
3. Bank może przekazać oświadczenie **■** kanałem komunikacji elektronicznej, *pod warunkiem że jest on zabezpieczony zgodnie z art. 16 i 17 dyrektywy 95/46/WE.*
4. Odpowiedzialność banku za niedopełnienie tego obowiązku regulowana jest przepisami prawa krajowego.

Artykuł 28

Zabezpieczenie kilku rachunków

1. **■** Bank wykonuje nakaz wyłącznie do wysokości określonej w nim kwoty. W przypadku gdy *pozwany posiada* kilka rachunków *w jednym banku*, nakaz *jest wykonywany* do wysokości *zawartej w nim* kwoty *w następującej kolejności*:
 - a) *rachunki należące wyłącznie do pozwanego, które nie są rachunkami płatniczymi w rozumieniu art. 4 ust. 14 dyrektywy 2007/64/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 listopada 2007 r. w sprawie usług płatniczych w ramach rynku wewnętrznego¹, przy czym jako pierwsze zabezpieczane są depozyty o najdłuższym terminie zapadalności;*
 - b) *rachunki płatnicze należące wyłącznie do pozwanego, w rozumieniu art. 4 ust. 14 dyrektywy 2007/64/WE;*
 - c) *jeśli to możliwe, rachunki, które nie należą wyłącznie do pozwanego zgodnie z art. 29, odpowiednio w tej samej kolejności jak w lit. a) i b) powyżej.*
2. W przypadku gdy wydano co najmniej jeden nakaz lub równoważny środek zabezpieczający zgodnie z prawem krajowym obejmujący kilka rachunków pozwanego prowadzonych przez różne banki – czy to w jednym, czy w kilku państwach członkowskich – powód ma obowiązek doprowadzić do uwolnienia objętej nim kwoty przekraczającej wysokość kwoty określonej w nakazie. Takiego zwolnienia dokonuje się w ciągu 48 godzin po otrzymaniu pierwszego oświadczenia banku zgodnie z art. 27

¹ Dz.U. L 319 z 5.12.2007, s. 1.

świadczącego o przekroczeniu wysokości takiej kwoty. Zwolnienia dokonuje się za pośrednictwem właściwego organu odpowiedniego państwa członkowskiego wykonania.

W przypadku niespełnienia powyższego wymogu każda ewentualna odpowiedzialność powoda, wykraczająca poza odpowiedzialność w zakresie wypłaty odszkodowania z tytułu strat poniesionych przez pozwanego zgodnie z art. 12a, jest regulowana na podstawie prawa krajowego.

Artykuł 29

Zabezpieczenie rachunków wspólnych i powierniczych

Rachunki nienależące wyłącznie do pozwanego lub ■ należące do osoby trzeciej w imieniu pozwanego, lub też ■ należące do pozwanego w imieniu osoby trzeciej zgodnie z dokumentacją banku mogą zostać zabezpieczone wyłącznie w takim zakresie, na jaki pozwalają przepisy prawa krajowego, którym podlega dany rachunek, a które mają zostać zgłoszone Komisji zgodnie z art. 48.

Artykuł 30

Koszty ponoszone przez bank

1. Bank może wystąpić o opłacenie lub zwrot *jedynie* kosztów związanych z wykonaniem nakazu lub nakazu zgodnego z art. 17 ust. 5 lit. a) ■ .
2. Opłaty naliczane z tytułu wykonania nakazu lub nakazu zgodnego z art. 17 ust. 5 lit. a) odpowiadają jednolitym opłatom o stałej wysokości, określanym z góry przez państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek, i zgodnym z zasadami proporcjonalności i niedyskryminacji, ***nieprzekraczającym rzeczywiście poniesionych kosztów.***
3. Państwa członkowskie informują Komisję zgodnie z art. 48 o tym ■ , jaka jest wysokość opłaty zgodnie z ust. 2.

Artykuł 31

Koszty poniesione przez właściwe organy

Ewentualne opłaty naliczone przez właściwy organ w ramach wykonania nakazu lub rozpatrzenia

wniosku o uzyskanie informacji o rachunku, o którym mowa w art. 17 ust. 4, odpowiadają jednolitej stałej opłacie ustalonej z góry przez odnośne państwo członkowskie i zgodnej z zasadami proporcjonalności i niedyskryminacji oraz zgłoszonej Komisji zgodnie z art. 48.

Artykuł 32

Kwoty wyłączone spod egzekucji

1. Kwota niezbędna do zapewnienia utrzymania pozwanego i jego rodziny, w przypadku gdy jest on osobą fizyczną, lub niezbędna do prowadzenia normalnej działalności gospodarczej, w przypadku gdy jest on osobą prawną, jest wyłączona z wykonania nakazu ■.
2. Państwa członkowskie informują Komisję o *szczególnych* zasadach obowiązujących w tego rodzaju sytuacjach ■, w tym o kwotach i rodzajach należności przechowywanych na rachunku bankowym, które są wyłączone.
3. Jeżeli wysokość kwoty, o której mowa w ust. 1, może zostać ustalona bez dostarczania dodatkowych informacji przez pozwanego, właściwy organ państwa członkowskiego wykonania ustala wysokość tej kwoty po otrzymaniu nakazu i informuje bank, że kwota ta musi pozostać do dyspozycji pozwanego po wykonaniu nakazu.
4. Określając wysokość kwoty, o której mowa w ust. 1, właściwy organ stosuje przepisy prawa państwa członkowskiego, przez które został wyznaczony, nawet w przypadku gdy pozwany ma miejsce zwykłego pobytu w innym państwie członkowskim.

Artykuł 33

Kolejność zaspokajania wierzycieli

Nakaz ma tę samą rangę co instrument o równoważnym skutku na mocy prawa państwa członkowskiego, w którym prowadzony jest rachunek. Państwa członkowskie *zgodnie z art. 48* informują Komisję o równoważnych instrumentach oraz o ich randze w ramach kolejności zaspokajania wierzycieli ■.

Rozdział 4

Środki odwoławcze od nakazu

Artykuł 34

Środki dostępne dla pozwanego w państwie członkowskim pochodzenia

1. W przypadku gdy nakaz został wydany zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 1, pozwany może wystąpić o:
 - a) ponowne zbadanie nakazu z uzasadnieniem, że *nie zostały spełnione kryteria* jego wydania określone w art. 2, 6 i 7;
 - b) ponowne zbadanie nakazu z uzasadnieniem, że powód nie wszczął postępowania w sprawie głównej w terminie określonym w art. 13.
2. *Poza przypadkami* ponownego zbadania na podstawie ust. 1 lit. b), wniosek o ponowne zbadanie składany jest niezwłocznie, **a** w każdym razie w terminie 45 dni **kalendaryzowych** od dnia, w którym pozwany faktycznie zapoznał się z treścią nakazu i miał możliwość zareagowania.
3. Wniosek o ponowne zbadanie kierowany jest do sądu, który wydał nakaz. Wniosek składa się za pomocą formularza przedstawionego w załączniku IV, przy użyciu dowolnego środka komunikacji, w tym komunikacji elektronicznej.
4. Wniosek zostaje doręczony powodowi **przez sąd** zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.
5. W przypadku gdy ponowne zbadanie jest uzasadnione ze względu na jeden z powodów określonych w ust. 1, sąd wydaje decyzję o uchyleniu lub odpowiedniej zmianie nakazu **bez zbędnej zwłoki i nie później niż** w ciągu 14 dni kalendarzowych od doręczenia wniosku powodowi.
6. Decyzja o uchyleniu lub zmianie nakazu jest bezzwłocznie egzekwowalna bez względu na ewentualne odwołania na podstawie art. 37, chyba że sąd postanowi, mając na celu ochronę interesów powoda, że jego decyzja stanie się egzekwowalna dopiero po jej uprawomocnieniu.
7. Decyzja zostaje bezzwłocznie doręczona **przez sąd** do odpowiedniego banku lub banków, które wykonują ją natychmiast po otrzymaniu przez całkowite lub częściowe

odblokowanie zabezpieczonej kwoty. Decyzja *zostaje* również bezzwłocznie doręczona powodowi *przez sąd* zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.

Artykuł 35

Środki dostępne dla pozwanego w państwie członkowskim wykonania

1. W przypadku gdy nakaz został wydany zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 1 lub 2, pozwany może wystąpić o:
 - a) ograniczenie wykonania nakazu z uzasadnieniem, że pewne kwoty na rachunku są wyłączone spod egzekucji zgodnie z przepisami prawa państwa członkowskiego, w którym prowadzony jest rachunek, i że kwoty te nie zostały uwzględnione przez właściwy organ lub zostały uwzględnione nieprawidłowo, zgodnie z art. 32;
 - b) wykonanie nakazu zostało zakończone, z uzasadnieniem, że:
 - (i) w państwie członkowskim wykonania zostało wydane orzeczenie, w którym odrzucono roszczenie, które powód stara się zabezpieczyć za pomocą nakazu; lub
 - (ii) zabezpieczony rachunek bankowy jest wyłączony spod egzekucji zgodnie z przepisami prawa regulującymi ochronę przed egzekucją w państwie członkowskim, w którym rachunek jest prowadzony.
2. W przypadku gdy nakaz został wydany zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 1, pozwany *może* zwrócić się z wnioskiem o oddalenie nakazu, uzasadniając, że powód nie wszczął postępowania w sprawie głównej w terminie, o którym mowa w art. 13.
3. W przypadku gdy nakaz został wydany zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 2, pozwany może wystąpić o:
 - (i) oddalenie *go* z uzasadnieniem, że orzeczenie, ugoda sądowa lub dokument urzędowy zostały oddalone w państwie członkowskim pochodzenia;
 - (ii) zawieszenie wykonania nakazu z uzasadnieniem, że egzekwowalność

orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego została zawieszona w państwie członkowskim pochodzenia.

4. *Poza przypadkami* ponownego zbadania na podstawie ust. 2 lit. b), wniosek o ponowne zbadanie składany jest niezwłocznie, a w każdym razie w terminie 45 dni od dnia, w którym pozwany faktycznie zapoznał się z treścią nakazu i miał możliwość *zareagowania*.
5. Wniosek zostaje skierowany do *właściwych sądów* państwa członkowskiego wykonania, *zgodnie z powiadomieniem przekazanym przez państwa członkowskie na podstawie art. 48*. Wniosek składa się w formie papierowej lub przy użyciu dowolnego środka komunikacji, w tym komunikacji elektronicznej, z wykorzystaniem formularza przedstawionego w załączniku IV.
6. Wniosek zostaje doręczony powodowi zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.
7. W przypadku gdy wniosek jest uzasadniony, sąd wydaje decyzję o uchyleniu lub odpowiedniej zmianie nakazu *bez zbędnej zwłoki i nie później niż* w ciągu **14** dni kalendarzowych od doręczenia wniosku powodowi.
8. Decyzja o uchyleniu lub zmianie nakazu jest bezzwłocznie egzekwowalna bez względu na ewentualne odwołania na podstawie art. 37, chyba że sąd postanowi, mając na celu ochronę interesów powoda, że jego decyzja stanie się egzekwowalna dopiero po jej uprawomocnieniu.

Artykuł 36

Środki odwoławcze dostępne dla pozwanego w państwie członkowskim jego miejsca zwykłego pobytu

Jeżeli pozwany jest konsumentem, pracownikiem lub osobą ubezpieczoną ***badź mikroprzedsiębiorstwem w rozumieniu zalecenia Komisji 2003/61/WE z dnia 6 maja 2003 r. dotyczącego definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw¹***, może zwrócić się z wnioskiem o ponowne zbadanie zgodnie z art. 34 i 35 do właściwego sądu w państwie członkowskim, w którym ma miejsce zwykłego pobytu ***lub miejsce prowadzenia działalności***,

¹ Dz.U. L 124 z 20.5.2003, s. 36.

zgodnie z informacjami przekazanymi Komisji na podstawie art. 48.

Artykuł 37

Prawo do odwołania

Prawo do odwołania od decyzji wydanej zgodnie z art. 34, 35 lub 36 jest regulowane przepisami prawa krajowego.

Artykuł 38

Prawo do zapewnienia innego zabezpieczenia

1. Właściwy organ państwa członkowskiego wykonania zaniecha wykonania nakazu, jeżeli pozwany dostarczy takiemu właściwemu organowi kaucję w kwocie określonej zgodnie z ust. 2 lub równoważne zabezpieczenie, w tym w formie gwarancji bankowej, jako alternatywny sposób ochrony praw powoda.
2. W nakazie określona jest kwota zabezpieczenia potrzebna, aby zakończyć wykonanie nakazu.
- 2a. ***Decyzja o zakończeniu wykonania nakazu zostaje bezzwłocznie doręczona do odpowiedniego banku lub odpowiednich banków, które wykonują ją natychmiast po otrzymaniu poprzez odblokowanie zabezpieczonej kwoty. Decyzja zostanie również bezzwłocznie doręczona powodowi zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.***

Artykuł 39

Prawa osób trzecich

Osoba trzecia *ma prawo* zgłosić zastrzeżenia co do nakazu przed sądem ***zgodnie z prawem krajowym*** państwa członkowskiego pochodzenia ■ .

Osoba trzecia ma prawo zgłosić zastrzeżenia co do wykonania nakazu przed sądem zgodnie z prawem krajowym państwa członkowskiego wykonania.

Artykuł 40

Zmiana lub cofnięcie nakazu

Nie naruszając praw pozwanego zgodnie z art. 34, 35 i 36 każda ze stron może w każdym momencie wystąpić z wnioskiem do sądu, który wydał nakaz, o jego zmianę lub cofnięcie z uzasadnieniem, że w międzyczasie zmieniły się okoliczności wydania nakazu, w tym *na podstawie faktu*, że wydano orzeczenie w sprawie głównej oddalające roszczenie, którego egzekucja miała być zabezpieczona nakazem, lub że pozwany wpłacił kwotę roszczenia.

Rozdział 5

Przepisy ogólne

Artykuł 41

Reprezentacja stron

Reprezentacja przez adwokata lub przedstawiciela innego zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa w postępowaniu o wydanie nakazu zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 42

Koszty strony przegrywającej

1. Koszty postępowania ponosi strona przegrywająca. Sąd nie zasądza jednak na rzecz strony wygrywającej *żadnych* kosztów, które zostały zbędnie poniesione lub *które są* nieproporcjonalne do wartości przedmiotu sporu.

Koszty postępowania, o których mowa w art. 30, ponosi strona przegrywająca.

2. Jeżeli wydano nakaz zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 1, koszty postępowania zasądza sąd prowadzący postępowanie w sprawie głównej lub sąd, który uchylił nakaz w myśl art. 34 ust. 1 lit. b) lub art. 35 ust. 2.
3. Jeżeli nakaz został wydany zgodnie z rozdziałem 2 sekcja 2, koszty określa właściwy organ wykonujący orzeczenie, dokument urzędowy lub ugodę sądową, na podstawie której wydano nakaz.

Artykuł 43

Oplaty sądowe

1. Oplaty sądowe związane z uzyskaniem nakazu nie przekraczają opłat za uzyskanie równoważnego środka zgodnie z prawem krajowym. *Nie mogą one być* nieproporcjonalnie

wysokie w stosunku do kwoty roszczenia i nie mogą zniechęcać powodów do skorzystania z tego postępowania

2. Państwa członkowskie informują Komisję o obowiązujących opłatach sądowych zgodnie z art. 48.

Artykuł 44

Terminy

W wyjątkowych okolicznościach, gdy nie jest możliwe, aby sąd, organ wydający nakaz lub właściwy organ dochowały terminów określonych w art. 21 ust. 3 i 4, art. 24 ust. 3 lit. c) *akapit drugi*, art. 27 ust. 1, art. 34 ust. 5 i 7 oraz art. 35 ust. 8, sąd lub organ bezzwłocznie podejmuje kroki wymagane *na mocy tych przepisów*. Na wniosek jednej ze stron sąd lub organ *podaje powody zaistnienia* nadzwyczajnych okoliczności.

Artykuł 45

Stosunek do krajowego prawa procesowego

Wszelkie zagadnienia procesowe, które nie są uregulowane w niniejszym rozporządzeniu, podlegają przepisom prawa krajowego.

Artykuł 46

Związek z innymi aktami

1. Bez uszczerbku dla art. 24, 25 i 27 niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na stosowanie rozporządzenia (WE) nr 1393/2007.
2. Niniejsze rozporządzenie nie narusza rozporządzenia ■ (WE) nr 44/2001 ■ .
3. Niniejsze rozporządzenie nie narusza stosowania dyrektywy 95/46/WE ■ .

Artykuł 47

Wymogi dotyczące tłumaczenia i transliteracji

1. Jeżeli zgodnie z niniejszym rozporządzeniem wymagana jest transliteracja lub tłumaczenie, są one dokonywane na język urzędowy danego państwa członkowskiego, lub, jeżeli w tym państwie członkowskim obowiązuje więcej języków urzędowych, na język

urzędowy lub jeden z języków urzędowych, w jakich zgodnie z prawem tego państwa członkowskiego prowadzi się postępowanie sądowe w miejscu wykonania.

2. Do celów formularzy, o których mowa w art. 8 ust. 1, art. 15 ust. 1, art. 21 ust. 2, art. 24 ust. 3 lit. b) ppkt (ii) oraz (iii), art. 27 ust. 1 i art. 34 ust. 3, bądź innych dokumentów, które strony mają przedłożyć zgodnie z art. 8 ust. 2 *lub* art. 34, 35 lub 36, transliteracja lub tłumaczenie może także zostać dokonane na inny język urzędowy instytucji Unii Europejskiej, który dane państwo członkowskie zgodziło się przyjąć.
3. Każde tłumaczenie na mocy niniejszego rozporządzenia wykonywane jest przez osobę do tego uprawnioną w jednym z państw członkowskich.

Artykuł 48

Informacje przekazywane przez państwa członkowskie

1. Najpóźniej do dnia [12 miesięcy od wejścia w życie *niniejszego* rozporządzenia] państwa członkowskie przekazują Komisji następujące informacje:
 - a) organ właściwy do wydawania nakazów zgodnie z art. 14 ust. 2 i 3;
 - b) metody uzyskiwania informacji udostępnianych zgodnie z prawem krajowym w myśl art. 17 ust. 4;
 - c) sąd, do którego można złożyć odwołanie od decyzji o odmowie wydania nakazu zgodnie z art. 22;
 - d) organ właściwy do wykonywania nakazów zgodnie z rozdziałem 3;
 - e) zakres, w jakim zgodnie z przepisami prawa krajowego *danego państwa członkowskiego* mogą być zabezpieczone rachunki wspólne i powiernicze, o których mowa w art. 29;
 - f) przepisy mające zastosowanie do kwot, które zgodnie z prawem krajowym są wyłączone spod egzekucji i o których mowa w art. 32;
 - g) jednolite stałe opłaty należne bankom i właściwemu organowi, o których mowa w art. 30 i 31;

- h) ranga środków zabezpieczających równoważnych z nakazem zgodnie z przepisami prawa krajowego, o której mowa w art. 33;
 - i) właściwe sądy w państwie członkowskim wykonania, do których można składać wnioski o ponowne zbadanie nakazu zgodnie z art. 34 ust. 3 lub art. 36;
 - j) opłaty sądowe z tytułu wydania nakazu, o których mowa w art. 43;
 - k) języki, na jakie można przetłumaczyć dokumenty, o których mowa w art. 47.
2. Państwa członkowskie informują Komisję bezzwłocznie o wszelkich zmianach w informacjach określonych w ust. 1.
 3. Komisja udostępnia publicznie informacje przekazane jej zgodnie z niniejszym artykułem, za pomocą wszelkich właściwych środków, w szczególności poprzez europejską sieć sądową w sprawach cywilnych i handlowych ustanowioną decyzją 2001/470/WE.

Artykuł 49

Zmiana załączników

W kwestii zmian do załączników Komisja ma prawo przyjmowania aktów delegowanych zgodnie z art. 50.

Artykuł 50

Wykonywanie przekazanych uprawnień

1. *Powierzenie Komisji uprawnień do przyjęcia aktów delegowanych podlega warunkom określonym w niniejszym artykule.*
2. *Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 49, powierza się Komisji na czas nieokreślony od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.*
3. *Uprawnienia do przyjęcia aktów delegowanych, o których mowa w art. 49, mogą zostać odwołane w dowolnym momencie przez Parlament Europejski lub Radę. Decyzja o odwołaniu kończy przekazanie uprawnień określonych w tej decyzji. Decyzja o odwołaniu staje się skuteczna od następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub w określonym w tej decyzji późniejszym terminie. Nie*

wpływa ona na ważność *jakichkolwiek już obowiązujących aktów delegowanych*.

4. Niezwłocznie po przyjęciu aktu delegowanego Komisja *przekazuje go* równocześnie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
5. Akt delegowany przyjęty *na podstawie art. 49* wchodzi w życie *tylko wtedy, kiedy Parlament Europejski albo Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie dwóch miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie lub kiedy przed upływem tego terminu zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wnoszą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.*

Artykuł 51

Monitorowanie i przegląd

1. Najpóźniej [pięć lat od daty rozpoczęcia stosowania] Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszego rozporządzenia. Sprawozdanie to zawiera ocenę funkcjonowania postępowania i wykonywania nakazów w państwach członkowskich.
2. W razie potrzeby Komisja może załączyć do tego sprawozdania także propozycje dotyczące dostosowania niniejszego rozporządzenia.
3. Państwa członkowskie gromadzą i udostępniają Komisji informacje dotyczące:
 - a) liczby wniosków o wydanie nakazu, liczby przypadków, w których wydano nakaz, oraz kwoty objęte każdym nakazem; oraz
 - b) liczby wniosków o ponowne zbadanie zgodnie z art. 34, 35 i 36, a także wynik tych postępowań.

Rozdział 6

Przepisy końcowe

Artykuł 52
Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.

Obowiązuje ono od dnia [24 miesiące od daty wejścia w życie], z wyjątkiem art. 48, który obowiązuje od dnia [12 miesięcy od daty wejścia w życie].

Sporządzono w [...],

W imieniu Parlamentu Europejskiego

W imieniu Rady

Przewodniczący

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

EUROPEJSKI NAKAZ ZABEZPIECZENIA NA RACHUNKU BANKOWYM FORMULARZ WNIOSKU

(Artykuł 8 ust. 1 i art. 15 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr XXX Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych)

Wypełnia sąd lub trybunał

Nr sprawy:

Data wpłynięcia formularza do sądu/trybunału: ___/___/___

WAŻNE INFORMACJE

**PROSZĘ PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE NA POCZĄTKU KAŻDEJ CZĘŚCI –
POMOGĄ ONE W WYPEŁNIENIU FORMULARZA**

Język

Proszę wypełnić formularz w języku sądu lub trybunału, do którego przesyłany jest wniosek. Niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej na stronie Europejskiego Atlasu Sądowego http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. Może to ułatwić wypełnianie formularza w wymaganym języku.

Dokumenty potwierdzające

Zwracamy uwagę, że do formularza wniosku należy dołączyć wszelkie istotne dokumenty potwierdzające lub dowody, takie jak umowa, faktury, korespondencja między stronami itp.

Kopia formularza *wniosku*, a w razie potrzeby także dokumentów potwierdzających, zostanie doręczona pozwanemu po wykonaniu *przez bank europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym*. Pozwany będzie miał możliwość złożenia wniosku o ponowne zbadanie europejskiego *nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym*.

1. Sąd/trybunał:

W tym polu należy określić sąd lub trybunał, w którym złożono wniosek. W polu nr 5 umieszczono niewyczerpujący wykaz możliwych podstaw do określenia właściwości sądu.

1.1. Nazwa:

1.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.3. Miejscowość i kod pocztowy:

1.4. Państwo członkowskie:

Austria (AT) Belgia (BE) Bułgaria (BU) Cypr (CY) Republika Czeska (CZ)
Niemcy (DE) Estonia (EE) Grecja (EL) Hiszpania (ES) Finlandia (FI) Francja (FR)
 Węgry (HU) Irlandia (IE) Włochy (IT) Litwa (LT) Luksemburg (LU) Łotwa (LV)
Malta (MT) Niderlandy (NL) Polska (PL) Portugalia (PT) Rumunia (RO)
Szwecja (SE) Słowenia (SI) Słowacja (SK) Zjednoczone Królestwo (UK)

2. Powód

W polu tym należy podać informacje o osobie powoda lub o jego ewentualnym przedstawicielu. Uwaga: reprezentacja przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa. W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Rubryka „Inne” może zawierać informacje, które pomogą w zidentyfikowaniu powoda, na przykład jego datę urodzenia, osobisty numer identyfikacyjny lub numer rejestracyjny spółki.

- 2.1. Nazwisko, imię / nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:
- 2.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
- 2.3. Miejscowość i kod pocztowy:
- 2.4. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):
- 2.5. Tel.¹:
- 2.6. E-mail²:
- 2.7. Ewentualny przedstawiciel powoda i dane do kontaktu*:
- 2.8. Inne*:

3. Pozwany

W tym polu należy określić osobę pozwanego i, o ile jest znany, jego przedstawiciela. Uwaga: reprezentacja pozwanego przez adwokata lub innego przedstawiciela zawodu prawniczego nie jest obowiązkowa.

W niektórych krajach podanie wyłącznie numeru skrytki pocztowej jako adresu może być niewystarczające, dlatego należy podać ulicę, numer domu i kod pocztowy. W przypadku niedopełnienia powyższego dokument może nie zostać doręczony.

Jeżeli podanie wszystkich informacji nieoznaczonych jako nieobowiązkowe (*) nie jest możliwe, należy podać dodatkowe informacje w polu nr 4.

- 3.1. Nazwisko, imię (imiona*)/ nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:
- 3.2. Ulica i numer/skrytka pocztowa:
- 3.3. Miejscowość i kod pocztowy:
- 3.4. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):
- 3.5. Telefon*:
- 3.6. E-mail*:
- 3.7. Przedstawiciel pozwanego, o ile jest znany, i dane do kontaktu*:

4. Informacje dotyczące rachunku bankowego pozwanego

Należy podać jak najwięcej informacji na temat rachunku bankowego pozwanego *w celu*

¹ Nieobowiązkowy.

² Nieobowiązkowy.

zaoszczędzenia czasu i pieniędzy. Jeżeli udzielenie dokładniejszych informacji niż te, o których mowa w sekcji 4.1, nie jest możliwe, właściwy organ w państwie członkowskim, w którym rachunek jest prowadzony, może spróbować uzyskać dodatkowe informacje od banków lub z istniejących rejestrów publicznych. Postępowanie to wymaga jednak czasu, a uzyskanie tych informacji może się wiązać z pewnymi opłatami.

W celu zabezpieczenia większej liczby rachunków, należy załączyć dodatkowe arkusze.

4.1. Państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek (należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

4.2. Nazwa banku:

4.3. Adres siedziby banku (ulica i numer domu/skrytka pocztowa, miejscowość i kod pocztowy/kraj):

4.4. Numer rachunku:

4.5. Numer telefonu/faksu banku*:

4.6. Inne informacje dotyczące rodzaju rachunku*:

Jeżeli podanie *innych* dokładniejszych informacji na temat rachunku bankowego, niż tylko kraj, w którym rachunek jest prowadzony (4.1), nie jest możliwe i jeśli nie jest znany pełny adres pozwanego (3.2 i 3.3 powyżej), potrzebna jest jedna z niżej wymienionych informacji:

4.7. Jeżeli pozwany jest osobą fizyczną,

4.7.1. Data urodzenia pozwanego:

4.7.2. Krajowy numer identyfikacyjny pozwanego:

4.7.3. Numer paszportu pozwanego:

4.8. W przypadku gdy pozwany jest osobą prawną, jego numer w rejestrze przedsiębiorstw:

5. Jurysdykcja

Czy uzyskano już orzeczenie, dokument urzędowy lub ugodę sądową przeciwko pozwanemu?

Tak

No

Jeżeli tak, proszę przejść do pola nr 6.

Jeżeli nie, proszę podać informacje wymagane w niniejszym polu i przejść do pola nr 7.

Wniosek należy złożyć w sądzie lub trybunale, który jest właściwy do jego rozpoznania. Sądem właściwym do wydania europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym jest sąd właściwy do rozpatrzenia sprawy głównej zgodnie z właściwymi przepisami odpowiednich ■ aktów prawnych *Unii Europejskiej*. Informacje na temat zasad określania właściwości sądu można znaleźć na stronie internetowej europejskiego atlasu sądowego: http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_pl.htm. Można także ubiegać

się o wydanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym bezpośrednio w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek.

Niniejsza sekcja zawiera niewyczerpujący wykaz ewentualnych podstaw do określenia właściwości sądu zgodnie z wyżej wymienionym rozporządzeniem.

Wyjaśnienia dotyczące pewnych zastosowanych terminów prawnych można znaleźć na stronie http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_pl.htm.

5. Jaka jest podstawa do określenia właściwości sądu lub trybunału?

5.1. Miejsce zamieszkania/siedziba pozwanego

5.2. Miejsce wykonania umowy

5.3. Miejsce, w którym doszło do spowodowania szkody

5.4. Sąd lub trybunał wybrany przez strony

5.5. Miejsce, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, który ma zostać zabezpieczony

5.6. Inne (proszę określić)

6. Istniejące orzeczenie, ugoda sądowa lub dokument urzędowy

6.1. Nazwa sądu/trybunału/innego organu:

6.2. Data orzeczenia:

6.3. Waluta:

Euro (EUR) lew bułgarski (BGN) korona czeska (CZK) forint węgierski (HUF) lit litewski (LTL) łat łotewski (LVL) złoty polski (PLN) funt szterling (GBP) lej rumuński (RON) korona szwedzka (SEK) inna (proszę podać kod ISO):

6.4. Kwota, którą zgodnie z orzeczeniem pozwany musi wpłacić na rzecz powoda:

6.4.1. Kwota główna:

6.4.2. Odsetki zasądzone orzeczeniem:

– kwota: _____ lub

– stopa odsetkowa ... %. Odsetki powinno się naliczać się od dnia ... (dd/mm/rrrr) do ... (dd/mm/rrrr).

Odsetki naliczone od dnia wydania orzeczenia:

– stopa odsetkowa ... %.

6.4.3. Koszty, którymi należy obciążyć pozwanego

- Nie
- Tak. Proszę określić, jakie koszty, i wskazać wysokość (kosztów zadeklarowanych lub poniesionych).
- Opłaty sądowe: ...
- Koszty zastępstwa procesowego:
- Koszt doręczenia dokumentów: ...
- Inne: ...

6.5. Potwierdzam, że orzeczenie, dokument urzędowy lub ugoda sądowa nie zostały dotychczas wykonane.

Tak

6.6. Czy orzeczenie, dokument urzędowy lub ugoda sądowa jest z mocy prawa egzekwowalna w państwie członkowskim wykonania czy też została tam uznana za egzekwowalną?

Nie – proszę przejść do pola nr 8.

Tak – proszę załączyć

zaświadczenie do celów wykonania wydane przez sąd lub właściwy organ zgodnie z mającym zastosowanie unijnym aktem prawnym lub

stwierdzenie wykonalności.

Proszę przejść do pola nr 9.

7. Kwota i uzasadnienie pozwu (nie należy wypełniać, jeśli wypełniono sekcję 6)

Europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym może zostać przyznany, jeśli przedstawione zostaną istotne fakty, należycie potwierdzone dowodami, aby zapewnić sąd, że roszczenie przeciwko pozwanemu wydaje się uzasadnione w kwocie, której ma dotyczyć nakaz.

7.1. Kwota główna roszczenia:

7.2. Kwota odsetek:

7.2.1. Odsetki naliczone do dnia złożenia wniosku:

7.2.2. Stopa odsetkowa ... %

7.3. Uzasadnienie powództwa przeciwko pozwanemu:

7.4. Wykaz dowodów (dołączone dowody pisemne):

8. Powody, dla których potrzebny jest europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym (nie należy wypełniać, jeśli w sekcji 6.5. udzielono odpowiedzi twierdzącej):

Europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym może zostać przyznany tylko wtedy, gdy przedstawione zostaną istotne fakty, z których wynika, że wykonanie istniejącego lub przyszłego tytułu przeciwko pozwanemu może być zagrożone lub znacząco utrudnione, szczególnie ze względu na realne ryzyko, że pozwany może wycofać, zbyć lub ukryć majątek przechowywany na rachunku lub rachunkach bankowych, które mają zostać zabezpieczone.

- 8.1. Czy istnieje ryzyko, że pozwany może wycofać, zbyć lub ukryć majątek przechowywany na rachunku bankowym? Jeśli tak, proszę podać szczegółowe informacje w tym zakresie:
8.2. Czy istnieje *jakikolwiek* inne ryzyko niż ryzyko wymienione powyżej niniejszego pola? Jeżeli tak, proszę podać szczegółowe informacje:
8.3. Wykaz dowodów (dołączone dowody pisemne):

9. Inne sądy, do których skierowano wniosek o środki zabezpieczające

Należy podać, czy skierowano także do innego sądu wniosek o wydanie środka zabezpieczającego przeciwko temu samemu pozwanemu w celu zabezpieczenia tych samych praw, a ponadto należy informować sąd, do którego złożono wniosek o wydanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym, o innych wydanych tego rodzaju nakazach lub środkach zabezpieczających na podstawie przepisów prawa krajowego.

- 9.1. Wnioski o wydanie *innego europejskiego nakazu* zabezpieczenia na rachunku bankowym
9.1.1. Nazwa sądu:
9.1.2. Adres sądu:
9.1.3. Numer referencyjny wniosku:
9.1.4. Czy kwota roszczenia jest taka sama *jak kwota, o której mowa* w niniejszym wniosku?
 Tak. Nie. Jeżeli nie, *proszę podać kwotę, o której mowa w drugim wniosku i walutę, w której jest ona określona:*

9.2. Wnioski o wydanie *krajowych środków zabezpieczających*
9.2.1. Nazwa sądu:
9.2.2. Adres sądu:
9.2.3. Numer referencyjny wniosku:
9.1.4. Czy kwota roszczenia jest taka sama *jak kwota, o której mowa* w niniejszym wniosku?
 Tak. Nie. Jeżeli nie, *proszę podać kwotę, o której mowa w drugim wniosku i walutę, w której jest ona określona:*

10. Data i podpis.

Na końcu proszę wyraźnie napisać imię i nazwisko, podpisać i opatrzyć formularz datą.

Niniejszym zwracam się do sądu/trybunału o wydanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym przeciwko pozwanemu zgodnie z treścią mojego roszczenia.

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.

Sporządzono w:

Data: ___/___/_____

Imię, nazwisko i podpis:

Wykaz dokumentów załączonych do wniosku:

ZAŁĄCZNIK II

EUROPEJSKI NAKAZ ZABEZPIECZENIA NA RACHUNKU BANKOWYM

(Artykuł 21 rozporządzenia (WE) nr XXX Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiające europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych)

1. Sąd pochodzenia

1.1 Nazwa:

1.2 Adres:

1.3 Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.4 Miejscowość i kod pocztowy:

1.5 Państwo członkowskie

AT BE BU CY CZ DE EE EL ES FI FR HU IE IT LT LU
LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

1.6 Tel./faks/e-mail:

2. Powód

2.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

2.2. Adres:

2.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.2.3. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

3. Pozwany

3.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

3.2. Adres:

3.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

3.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

3.2.3. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

4. Data i numer referencyjny europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku

bankowym

4.1. Data

4.2. Numer referencyjny nakazu:

5. Rachunki bankowe do zabezpieczenia

Sąd orzekł, że następujący rachunek bankowy pozwanego ma zostać zabezpieczony do kwoty określonej w pkt 6.5:

5.1. Informacje dotyczące pierwszego rachunku bankowego do zabezpieczenia

5.1.1. Państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek (należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

5.1.2. Nazwa i adres banku:

5.1.3. Numer rachunku bankowego:

5.2. Informacje dotyczące drugiego rachunku bankowego do zabezpieczenia:

5.2.1. Państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek bankowy:

5.2.2. Nazwa i adres banku:

5.2.3. Numer rachunku bankowego:

(należy użyć osobnego arkusza dla każdego rachunku)

Jeżeli zabezpieczonych ma być więcej rachunków bankowych, powód ma obowiązek uwolnić wszelkie zabezpieczone środki wykraczające poza kwotę wymienioną w pkt 6.5. (art. 28 ust. 2).

UWAGA: Jeżeli powód nie jest w stanie podać *żadnych* innych informacji, niż tylko państwo członkowskie, w którym prowadzony jest rachunek, nakaz może zostać wykonany tylko wtedy, gdy właściwy organ w państwie członkowskim wykonania uzyska potrzebne informacje.

6. Zabezpieczona kwota

6.1. Waluta:

Euro (EUR) lew bułgarski (BGN) korona czeska (CZK) korona estońska (EEK) forint węgierski (HUF) lit litewski (LTL) łąt łotewski (LVL) złoty polski (PLN) funt szterling (GBP) lej rumuński (RON) korona szwedzka (SEK) inna

(proszę podać kod ISO):

6.2. Kwota główna:

6.3. Odsetki:

6.4. Koszty (zasądzone orzeczeniem):

6.5. Zabezpieczona kwota ogółem:

7. Zabezpieczenie

7.1. Czy powód musi wnieść zabezpieczenie?

Nie

Tak, w kwocie wynoszącej:

Waluta:

Euro (EUR) lew bułgarski (BGN) korona czeska (CZK) korona estońska (EEK) forint węgierski (HUF) lit litewski (LTL) łat łotewski (LVL) złoty polski (PLN) funt szterling (GBP) lej rumuński (RON) korona szwedzka (SEK) inna (proszę podać kod ISO):

7.2 Wykonanie zostaje zakończone, jeżeli pozwany wnieśli zabezpieczenie w kwocie:

8. Koszty

8.1. Waluta:

Euro (EUR) lew bułgarski (BGN) korona czeska (CZK) korona estońska (EEK) forint węgierski (HUF) lit litewski (LTL) łat łotewski (LVL) złoty polski (PLN) funt szterling (GBP) lej rumuński (RON) korona szwedzka (SEK) inna (proszę podać kod ISO):

8.2. Czy pozwany ponosi, w całości lub w części, koszty postępowania?

Nie

Nie. Proszę określić, jakie koszty, i wskazać wysokość (kosztów zadeklarowanych lub poniesionych).

Opłaty sądowe: ...

Koszty zastępstwa procesowego:

Koszt doręczenia dokumentów: ...

Inne: ...

9. Czas obowiązywania nakazu

Nakaz stanie się odwoławny, chyba że powód wystąpi z powództwem w sprawie głównej do

dnia(data) [*dwa tygodnie* od daty wydania nakazu]¹.

Sporządzono w Dnia

.....
Podpis lub pieczęć

¹ Ma zastosowanie wyłącznie wtedy, gdy nakaz zostanie wydany przed wszczęciem postępowania w sprawie głównej.

ZAŁĄCZNIK III

Oświadczenie banku

Informacje dla właściwego organu i powoda na temat środków zabezpieczonych za pomocą europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym

(Artykuł 27 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr XXX Parlamentu Europejskiego i Rady *ustanawiającego* europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych)

Informacje te mają zostać przekazane właściwemu organowi oraz powodowi zabezpieczonym kanałem elektronicznym lub pocztą.

1. Sąd pochodzenia

1.1. Nazwa:

1.2. Adres:

1.2.1 *Ulica i numer/skrytka pocztowa:*

1.2.2 *Miejscowość i kod pocztowy:*

1.2.3 *Państwo członkowskie*

AT BE BU CY CZ DE EE EL ES FI FR HU IE IT LT LU
LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

2. Europejski nakaz *zabezpieczenia na rachunku bankowym* przyznany przez sąd pochodzenia

2.1. Numer referencyjny europejskiego nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym*:

2.2. Łączna kwota do zabezpieczenia:

3. Powód

3.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

3.2. Adres:

3.2.1 *Ulica i numer/skrytka pocztowa:*

3.2.2 *Miejscowość i kod pocztowy:*

3.2.3. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

3.3. E-mail:

4. Pozwany

4.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

4.2. Adres:

4.2.1. *Ulica i numer/skrytka pocztowa:*

4.2.2. *Miejscowość i kod pocztowy:*

4.2.3. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 1):

5. Zabezpieczone środki

5.1. Nazwa banku:

5.2. Adres banku:

5.3. Kraj (proszę podać kod państwa określony w sekcji 1)

5.4. Tel./faks/e-mail banku:

5.5. Kwota zabezpieczonych środków:

Sporządzono w Dnia

.....
Podpis lub pieczęć

ZAŁĄCZNIK IV

WNIOSEK O PONOWNE ZBADANIE NAKAZU

(Artykuł 34,35 i 36 rozporządzenia (WE) nr XXX Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych)

WAŻNE INFORMACJE

Język

Proszę wypełnić formularz w języku sądu lub trybunału, do którego przesyłany jest wniosek. Niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych instytucji Unii Europejskiej na stronie Europejskiego Atlasu Sądowego http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. Może to ułatwić wypełnianie formularza w wymaganym języku.

1. POWÓD

1.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

1.2. Adres:

1.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

1.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

1.2.3. Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 2):

2. SĄD POCHODZENIA (SĄD, KTÓRY WYDAŁ EUROPEJSKI NAKAZ ZABEZPIECZENIA NA RACHUNKU BANKOWYM)

2.1. Nazwa:

2.2. Adres:

2.2.1. Ulica i numer/skrytka pocztowa:

2.2.2. Miejscowość i kod pocztowy:

2.2.3. Państwo członkowskie

AT BE BU CY CZ DE EE EL ES FI FR HU IE IT LT LU
LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

3. EUROPEJSKI NAKAZ ZABEZPIECZENIA NA RACHUNKU BANKOWYM:

3.1. Data i sygnatura:

3.2. Łączna kwota do zabezpieczenia:

4. PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE WYKONANIA

Państwo członkowskie, w którym nakaz *został wykonany* (należy podać kod państwa określony w sekcji 2):

5. POWÓD

5.1. Nazwisko i imię(imiona)/nazwa przedsiębiorstwa lub organizacji:

5.2. Adres:

5.2.1. *Ulica i numer/skrytka pocztowa:*

5.2.2. *Miejscowość i kod pocztowy:*

5.2.3. *Kraj (jeżeli jest to jedno z państw członkowskich, należy podać kod państwa określony w sekcji 2):*

Wniosek o dokonanie ponownego zbadania

W większości przypadków wniosek o ponowne zbadanie europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym musi zostać skierowany do sądu pochodzenia. Dotyczy to także zgłoszenia sprzeciwu na podstawie przesłanek wymienionych w **sekcji 6** poniżej, szczególnie zastrzeżeń dotyczących roszczenia lub jego kwoty bądź też ryzyka rozdrobnienia majątku.

Aby wnieść zastrzeżenie przeciwko postępowaniu egzekucyjnemu na podstawie przesłanek wymienionych w **sekcji 7** poniżej, *szczególnie w odniesieniu do kwot wyłączonych spod egzekucji*, należy zwrócić się z wnioskiem do sądu w państwie członkowskim wykonania.

Jeśli pozwany jest konsumentem, pracownikiem lub osobą ubezpieczoną, może zwrócić się ze swoim wnioskiem o ponowne zbadanie do właściwego sądu w państwie członkowskim, w którym ma miejsce zwykłego pobytu. W takim przypadku w sekcji 6 lub 7 należy zaznaczyć rodzaj sprzeciwu, jaki pragnie się wnieść, oraz zaznaczyć pole w sekcji 8.

6. WNIOSEK O PONOWNE ZBADANIE W SĄDZIE POCHODZENIA

UWAGA: jeżeli europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym został wydany na podstawie istniejącego orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego, pozwany ma prawo wnieść sprzeciw wyłącznie na podstawie przesłanek wymienionych w pkt 6.1.1, 6.1.2 i 6.2.

Niniejszym składam wniosek o ponowne zbadanie europejskiego nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym*, ponieważ (proszę zaznaczyć odpowiednie pole)

6.1. warunki wydania europejskiego nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym nie zostały spełnione; ponieważ

6.1.1. rozporządzenie nie ma zastosowania do pozwu/orzeczenia (artykuł 2)

6.1.2. sąd pochodzenia nie jest sądem właściwym (*artykuł 6 lub artykuł 14 ust. 1*)

6.1.3. pozew jest bezzasadny (*artykuł 7 ust. 1*) z następujących powodów:

6.1.4. nie ma ryzyka usunięcia, zbycia lub ukrycia środków przechowywanych na rachunku bankowym (*artykuł 7 ust. 1 lit. b*) z następujących powodów:

6.2. 6.3. powód powinien był złożyć zabezpieczenie lub powinno ono być wyższe niż to, które nakazał sąd (proszę uzasadnić):

powód nie wszczął postępowania w sprawie głównej w ciągu **dwóch tygodni** od daty wydania nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym* lub w krótszym terminie wyznaczonym przez sąd, który wydał nakaz.

7. WNIOSEK O PONOWNE ZBADANIE W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM WYKONANIA

UWAGA: UWAGA: jeżeli europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym został wydany na podstawie istniejącego orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego, *pozwanemu nie przysługuje prawo wniesienia* sprzeciwu na podstawie przesłanek wymienionych w pkt 7.4.

Niniejszym składam wniosek o ponowne zbadanie wykonania europejskiego nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym*, ponieważ (proszę zaznaczyć odpowiednie pole)

7.1. europejski nakaz *zabezpieczenia na rachunku bankowym* został wykonany w sposób niezgodny z przepisami państwa członkowskiego wykonania, ponieważ:

7.1.1. pozwany ma prawo wyłączenia pewnej kwoty z zakresu obowiązywania europejskiego nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym* i kwota ta lub jej część została objęta zabezpieczeniem;

7.1.2. rachunek bankowy pozwanego jest wyłączony spod egzekucji zgodnie z przepisami regulującymi ochronę przed egzekucją;

7.2. wykonanie europejskiego nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym* musi zostać zakończone, ponieważ w państwie członkowskim wykonania zapadło orzeczenie o oddaleniu pozwu;

7.3. europejski nakaz *zabezpieczenia na rachunku bankowym* musi zostać oddalony ze względu na oddalenie orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego w państwie członkowskim pochodzenia;

7.4. powód nie wszczął postępowania w sprawie głównej w ciągu 30 dni od daty wydania nakazu *zabezpieczenia na rachunku bankowym* lub w krótszym terminie wyznaczonym przez sąd, który wydał nakaz.

7.5. europejski nakaz *zabezpieczenia na rachunku bankowym* musi zostać zawieszony, ponieważ egzekwowalność orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego została zawieszona w państwie członkowskim pochodzenia.

8. WNIOSEK O PONOWNE ZBADANIE W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM, W KTÓRYM

POZWANY MA MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU

Europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym został wydany przeciwko mnie jako

- konsumentowi
- pracownikowi
- osobie ubezpieczonej.

Sporządzono w: ...

Data (dd/mm/rr):

Nazwisko wnioskodawcy lub upoważnionego przedstawiciela:

Oświadczam, że podane informacje są prawdziwe zgodnie z moją wiedzą i zostają przekazane w dobrej wierze.

Podpis:

UZASADNIENIE

1. Wstęp

Obecnie na szczeblu UE istnieje szereg instrumentów mających na celu ułatwienie dochodzenia niewypłaconych wierzytelności, takie jak: europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń, postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty, europejski tytuł egzekucyjny dla roszczeń bezspornych. Chociaż instrumenty te ułatwiają uznawanie orzeczeń w sprawie transgranicznego dochodzenia wierzytelności, w dziedzinie środków przejściowych pozostaje jeszcze wiele do zrobienia.

Szacuje się, że co roku traci się około 2,6% rocznego obrotu przedsiębiorstw europejskich z powodu niewypłaconych wierzytelności. W związku z fragmentacją przepisów krajowych w dziedzinie dochodzenia wierzytelności, dłużnicy mogą z łatwością przenosić swoje pieniądze z rachunku bankowego w jednym państwie członkowskim na rachunek w innym państwie członkowskim.

Jak wykazano w sprawozdaniu Komisji ¹, obecną sytuację charakteryzują cztery problemy:

- warunki wydawania nakazów zabezpieczających majątek przechowywany na rachunkach bankowych na mocy prawa krajowego bardzo się różnią w zależności od państwa członkowskiego²;
- w wielu państwach członkowskich nie jest przewidziana możliwość uzyskania przez wierzyciela informacji na temat miejsca, w którym dłużnik posiada rachunek bankowy;
- koszty uzyskania i wykonania nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym w sytuacji transgranicznej są z reguły wyższe niż w sprawach krajowych;
- rozbieżności między krajowymi systemami egzekucji i czas trwania postępowań stanowią poważny problem dla dłużników.

Aby zmierzyć się z powyższymi problematycznymi kwestiami, w analizowanym wniosku dotyczącym rozporządzenia wprowadzono nowy instrument prawny o charakterze zabezpieczającym – europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym – jako alternatywę dla procedur krajowych przeznaczoną dla wierzycieli. Komisja szacuje, że stosowanie zaproponowanego narzędzia może umożliwić przedsiębiorstwom odzyskanie do 600 mln EUR niewypłaconych wierzytelności³.

¹ Zob. sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia (COM(2011)0445, s. 3).

² Nakaz zabezpieczający majątek nie jest pojęciem „uniwersalnym” w systemie prawnym Unii. Wręcz przeciwnie, istnieją różne środki przejściowe w różnych przepisach krajowych, które mają formę instrumentów ogólnych, jak nakazy (Irlandia) lub orzeczenia (Dania) lub też instrumentów szczegółowych, jak Garnishment Order (Malta). W tym kontekście należy zapoznać się z analizą porównawczą procedur krajowych mających na celu uzyskanie nakazu zabezpieczenia, sporządzoną przez CSES w formie badania zleconego przez Komisję Europejską, opublikowanego w 2011 r.: „Study for an Impact Assessment on a Draft Legislative Proposal on the Attachment of Bank Accounts” (s. 70–85).

³ Zob. sporządzona przez Komisję ocena skutków wniosku dotyczącego rozporządzenia (s. 35), dostępna pod następującym adresem: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=SEC:2011:0937:FIN:EN:PDF>.

2. Stanowisko komisji

2.1. Zakres stosowania

Komisja z zadowoleniem przyjmuje jednolitość prawną zastosowaną przez Komisję w odniesieniu do wyłączeń z zakresu stosowania wniosku, które w dużej mierze odpowiadają wyłączeniom zastosowanym w rozporządzeniu Bruksela I z zakresu prawa rodzinnego, prawa socjalnego i arbitrażu.

Proponuje ona natomiast wyłączenie z zakresu stosowania wniosku ustroju majątkowego i dziedziczenia. Zdaniem komisji rozszerzenie zakresu stosowania w tak dużym stopniu wymagałoby przeprowadzenia szczegółowej oceny skutków. Ponadto dziedziny te nie odpowiadają głównym celom wniosku, który, jak zaznaczyła Komisja, ma ułatwić przedsiębiorstwom i obywatelom dochodzenie „transgranicznych roszczeń” oraz przyczynić się do zwiększenia „skuteczności egzekwowania orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych dotyczących transgranicznych sporów”¹.

2.2. Definicje

Aby określić zakres stosowania rozporządzenia, zdaniem komisji należy doprecyzować i uprościć w proponowanym tekście definicję „spraw mających skutki transgraniczne”. Kwestią zasadniczą jest odpowiednie zdefiniowanie pojęcia „sprawy transgranicznej”. W tym celu komisja proponuje zaostrenie kryteriów określających transgraniczny charakter spraw poprzez wycofanie domniemania. W konsekwencji sprawa będzie miała skutki transgraniczne jedynie w przypadku, gdy dłużnicy mają miejsce zwykłego pobytu w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie organu sądowego właściwego do wydania nakazu lub rachunki bankowe, które mają zostać objęte nakazem, znajdują się w państwie członkowskim innym niż państwo członkowskie organu sądowego właściwego do wydania nakazu.

Komisja uważa, że nie należy włączać do zakresu definicji „rachunku bankowego” również „instrumentów finansowych” zdefiniowanych w art. 4 ust. 1 pkt 17 dyrektywy 2004/39/WE. Instrumenty te obejmowałyby, między innymi, środki pieniężne, zbywalne papiery wartościowe, instrumenty rynku pieniężnego, jednostki uczestnictwa w przedsiębiorstwach zbiorowego inwestowania, opcje oraz pochodne instrumenty finansowe dotyczące przenoszenia ryzyka kredytowego. Zdaniem komisji prewencyjne zamrożenie instrumentów finansowych wiąże się z innymi rodzajami ryzyka niż zamrożenie „klasycznych” bankowych rachunków depozytowych. W rzeczywistości wartość instrumentów finansowych podlega zmianom w związku z wahaniami stóp rynkowych. Dlatego też włączenie instrumentów finansowych do zakresu nakazu mogłoby mieć negatywne skutki zarówno dla dłużników, jak i dla wierzycieli.

Komisja uważa, że definicja „roszczenia” zawarta w art. 4 pkt 7 wniosku powinna zostać rozszerzona w celu dokładniejszego określenia charakteru roszczenia. W tym celu odniesienie do wymogów związanych z płynnością i wymagalnością będzie pomocne w ustaleniu, czy roszczenie jest uzasadnione, a także pozwoli na uniknięcie niezgodności w związku z interpretacją charakteru roszczenia, w oparciu o którą sąd ma wydać nakaz.

¹ Uzasadnienie Komisji do wniosku, COM(2011)0445, s. 4.

Ponadto komisja jest zdania, że na potrzeby zwiększenia pewności prawa tekstu należy doprecyzować definicję „banku” poprzez wprowadzenie rozróżnienia między instytucjami kredytowymi a instytucjami pieniądza elektronicznego.

2.3. Postępowanie o uzyskanie nakazu

Postępowanie ex parte

Aby zapewnić maksymalną skuteczność środka, we wniosku przewidziano efekt zaskoczenia w fazie wykonania nakazu. Ma to uniemożliwić dłużnikowi pobieranie lub przekazywanie sum przechowywanych na innych rachunkach bankowych znajdujących się w państwie członkowskim niebędącym państwem, w którym toczy się postępowanie. W tym celu europejskie postępowanie jest dostępne nawet przed uzyskaniem tytułu wykonawczego w państwie członkowskim, w którym znajduje się dłużnik¹, a nakaz wydawany jest w postępowaniu ex parte, tj. bez uprzedniego przesłuchania dłużnika².

Mimo że zasadnicze znaczenie ma zagwarantowanie efektu zaskoczenia poprzez korzystanie z postępowania ex parte przy wydawaniu nakazu, komisja uważa, że należy rozważyć ponownie wydzwięk postanowienia, tak aby doprowadzić do właściwego zrównoważenia praw wierzyciela i dłużnika. Wniosek wydaje się w nadmiernym stopniu zorientowany na powoda i nie wprowadza odpowiednich zabezpieczeń przed potencjalnie drakońskim charakterem konsekwencji nakazu.

Uwzględniając powyższe uwagi, komisja uważa, że pożądane byłoby wprowadzenie przepisu przewidującego, w wyjątkowych i należycie uzasadnionych przypadkach, możliwość podjęcia przez sąd decyzji o wezwaniu pozwanego w celu uzyskania dodatkowych informacji³, dzięki którym możliwe będzie bardziej dokładne ustalenie, czy wniosek jest uzasadniony.

• Warunki wydania nakazu

Komisja uważa, że aby zrównoważyć prawa dłużników i wierzycieli, warunki wydawania nakazu powinny być bardziej rygorystyczne i precyzyjne⁴. W konsekwencji zmiana wprowadzona w art. 7 ust. 1 lit. b) powoduje rozszerzenie zakresu warunków występowania z wnioskiem o wydanie nakazu. Zgodnie z wprowadzonymi zmianami o wydanie nakazu ma prawo ubiegać się wierzyciel, którego prawo do roszczenia może zostać naruszone, w całości lub w części. Jednocześnie zaostrzono brzmienie poprzez dodanie kryterium „wystarczalności” w odniesieniu do dowodów niezbędnych w celu wykazania istnienia roszczenia oraz „istniejącego zagrożenia” w przypadku naruszenia.

• Wniosek o wydanie nakazu

Komisja proponuje rozszerzenie zakresu i doprecyzowanie rodzaju informacji, jakie wierzyciel musi dostarczyć, wypełniając wniosek o wydanie nakazu. Zgodnie z tą samą logiką kolejna zmiana nakłada na wierzyciela obowiązek dołączenia do wniosku o wydanie

¹ Art. 5 (Dostępność).

² Art. 10 (Postępowanie ex parte).

³ Prawo do bycia wysłuchanym przez sąd jest jedną z podstawowych zasad w systemach prawnych państw członkowskich.

⁴ Zob. art. 7 wniosku.

nakazu oświadczenia, że informacje podane we wniosku są prawdziwe i kompletne oraz że jest on świadomy tego, że wszelkie dostarczone umyślnie nieprawdziwe i niepełne informacje mogą spowodować skutki prawne zgodnie z ustawodawstwem państwa członkowskiego, w którym jest składany wniosek.

- ***Dowody***

Komisja jest zdania, że należy doprecyzować i zaostrzyć kryteria dotyczące dowodów dopuszczalnych w postępowaniu. W związku z tym uważa ona za nieodpowiednie stosowanie pisemnych oświadczeń świadków lub biegłych. Przepisy krajowe określające definicję „biegłego” są rozbieżne w poszczególnych ustawodawstwach krajowych, co powoduje poważne ryzyko fałszywych zeznań. Dlatego też komisja proponuje uregulowanie metod gromadzenia dowodów zgodnie z prawem krajowym oraz usunięcie z tekstu zapisu o możliwości stosowania zeznań biegłych.

- ***Odpowiedzialność wierzyciela***

Komisja uważa, że aby sprzyjać „odpowiedzialnemu” stosowaniu postępowania, należy uznać wierzyciela za ponoszącego odpowiedzialność wobec pozwanego za wszelkie straty związane z nakazem w przypadku, w którym nakaz zostanie uchylony lub zmieniony, jego wykonanie przerwane bądź, w trakcie postępowania w sprawie głównej, zostanie odrzucony wniosek o ponowne zbadanie. Odpowiednio komisja proponuje wprowadzenie obowiązku złożenia wystarczającego zabezpieczenia lub zapewnienia przez wierzyciela tytułem odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez dłużnika w wyniku wykonania nakazu, który został następnie uchylony.

2.4. Informacje dotyczące rachunku bankowego oraz koszty związane z postępowaniem

Komisja uważa, że dane, o których mowa w art. 16 lit. c) ppkt (iii) i (iv) wniosku, tj. data urodzenia, krajowy numer identyfikacyjny, numer paszportu lub numer w rejestrze przedsiębiorstw, jeśli są znane, muszą być zawsze przekazywane w celu podniesienia poziomu szczegółowości informacji niezbędnych do zidentyfikowania rachunku dłużnika, co tym samym umożliwi zwiększenie stopnia ochrony praw dłużnika. Takie postanowienie może również pozwolić na szybsze i pewniejsze zidentyfikowanie rachunku dłużnika.

Jeżeli chodzi o przepisy, o których mowa w art. 17 wniosku, zgodnie z opinią wydaną przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych¹ oraz w celu uniknięcia rozpowszechniania informacji, które nie są istotne, takich jak ujawnianie tajemnic bankowych, komisja proponuje ograniczenie zakresu wniosku o informacje oraz udzielania informacji na temat rachunku bankowego pozwanego do informacji, które są rzeczywiście niezbędne do zidentyfikowania pozwanego i jego rachunków, a także doprecyzowanie wymaganych informacji. Jednocześnie komisja uważa, że wśród metod, jakimi dysponuje organ właściwy w zakresie uzyskiwania informacji, należy przewidzieć możliwość zobowiązania pozwanego do ujawnienia miejsca prowadzenia rachunku bankowego, a także zakaz dysponowania środkami pieniężnymi przechowywanymi na tym rachunku, jak również ich pobierania i przekazywania, w wysokości odpowiadającej wartości należnych środków, których dotyczy nakaz.

¹ Zob. opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej, C 373/4 (21/12/2011).

Wniosek Komisji przewiduje, że należące do banków pokrycie lub zwrot kosztów wdrażania nakazu będzie regulowane przepisami krajowymi (art. 30 ust. 1). W świetle różnorodnych systemów prawnych państw członkowskich, tego typu postanowienie może być dyskryminacyjne dla tych banków, w przypadku których wspomniany wyżej zwrot nie jest przewidziany. Należy zatem zauważyć, że zaproponowane postępowanie bezsprzecznie wiąże się z nakładem zasobów ludzkich i środków finansowych, których to kosztów nie można pominąć ze względu na fakt, że przedmiotem zainteresowania w ramach tego postępowania nie jest interes publiczny, ale interes prywatny. W związku z powyższym komisja uważa, że w art. 30 należy przewidzieć wyraźne i zharmonizowane przepisy dotyczące pokrywania kosztów ponoszonych przez banki w trakcie wykonywania nakazu.

1.3.2012

OPINIA KOMISJI GOSPODARCZEJ I MONETARNEJ

dla Komisji Prawnej

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym w celu ułatwienia transgranicznego dochodzenia wierzytelności w sprawach cywilnych i handlowych (COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Elena Băsescu

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Sprawozdawczyni jest zdania, że zwiększenie skuteczności egzekwowania wierzytelności transgranicznych będzie sprzyjać konkurencji na jednolitym rynku. Złożoność procedur dochodzenia wierzytelności transgranicznych ma negatywne skutki ekonomiczne i dotyka przede wszystkim przedsiębiorstwa prowadzące wymianę handlową w innych państwach członkowskich lub świadczące w nich usługi. Główną przesłanką stworzenia na jednolitym rynku jednakowych warunków konkurencji musi być sprawny dostęp do transgranicznej procedury odzyskiwania należności i przystępne koszty jej przeprowadzenie. Ważne jest, aby definicja skutków transgranicznych była jasna. Z tego względu sprawozdawca opowiada się raczej za określeniem, kiedy występują, niż kiedy nie występują.

Europejska procedura zabezpieczenia na rachunku bankowym jest alternatywą dla sądowej procedury wewnętrznej ustanawiającej środek zabezpieczający. Przeprowadzenie procedury wydania nakazu zabezpieczenia bez powiadamiania dłużnika zapewnia skuteczność stosowania nakazu zabezpieczenia. Jednocześnie należy zapewnić równowagę między prawami wierzycieli do odzyskania roszczeń a odpowiednią ochroną dłużników. Sprawozdawczyni docenia niezbędne ustanowienie obowiązku deponowania przez dłużnika kaucji, o której wysokości decyduje sąd, jak również wyjaśnienie niektórych pojęć, takich jak zasadność roszczeń. Jednocześnie należy zapewnić szybkość przeprowadzania procedur sądowych poprzez określenie krótkich i precyzyjnych terminów wydawania i egzekwowania nakazów zabezpieczenia.

Sprawozdawczyni uważa, że ujawnianie aktywów powinno być ograniczone do kwoty niezbędnej na pokrycie wierzytelności. Środki konieczne na pokrycie potrzeb witalnych dłużnika powinny być chronione przed zajęciem. Jednocześnie banki muszą odzyskać koszty usług związanych z egzekwowaniem nakazu zabezpieczenia. W związku z tym konieczne

jest, żeby koszty te odzwierciedlały w sposób zgodny z prawdą rzeczywiste wydatki poniesione przez banki przy świadczeniu tych usług z poszanowaniem zasady proporcjonalności i niedyskryminacji.

POPRAWKI

Komisja Gospodarcza i Monetarna zwraca się do Komisji Prawnej, właściwej dla tej sprawy, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 15

Tekst proponowany przez Komisję

(15) Niniejsze rozporządzenie powinno zapewnić wystarczającą ochronę przed nadużywaniem nakazu. Zwłaszcza w przypadku gdy wierzyciel nie dysponuje jeszcze orzeczeniem egzekwowalnym w państwie członkowskim wykonania, sąd powinien *móc* wymagać od wierzyciela złożenia zabezpieczenia na poczet odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez dłużnika wskutek bezzasadnego nakazu. **Warunki** odpowiedzialności wierzyciela za wypłatę odszkodowania dłużnikowi za tego rodzaju straty powinny być regulowane przepisami prawa krajowego. **Jeżeli prawo państwa członkowskiego nie przewiduje ustawowej odpowiedzialności powoda, rozporządzenie nie powinno uniemożliwiać zastosowania środków o równoważnym skutku, takich jak wymóg złożenia przez powoda zobowiązania do wypłaty odszkodowania.**

Poprawka

(15) Niniejsze rozporządzenie powinno zapewnić wystarczającą ochronę przed nadużywaniem nakazu. Zwłaszcza w przypadku gdy wierzyciel nie dysponuje jeszcze orzeczeniem egzekwowalnym w państwie członkowskim wykonania, sąd powinien wymagać od wierzyciela złożenia zabezpieczenia na poczet odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez dłużnika wskutek bezzasadnego nakazu, **przy czym wysokość zabezpieczenia określa właściwy sąd zależnie od kwoty roszczenia. Szczegółowe warunki** odpowiedzialności wierzyciela za wypłatę odszkodowania dłużnikowi za tego rodzaju straty powinny być regulowane przepisami prawa krajowego, **ale państwa członkowskie powinny dopilnować wprowadzenia przepisów przewidujących odszkodowanie dla ofiar w przypadku nadużywania nakazu.**

Uzasadnienie

Ustanowienie obowiązku deponowania przez wierzyciela kaucji jest konieczne z uwagi na niewystarczające wymogi uzasadniające wydanie nakazu zabezpieczenia. Określenie wysokości kaucji należy pozostawić do uznania właściwego sądu.

Poprawka 2

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 17

Tekst proponowany przez Komisję

(17) W celu zapewnienia szybkiego egzekwowania nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym rozporządzenie powinno stanowić, że przekazanie nakazu z sądu, który go wydał, do banku odbywa się za pomocą doręczenia bezpośredniego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych. Niniejsze rozporządzenie powinno także ustanowić odpowiednie zasady wykonania nakazu przez bank oraz zobowiązać bank do stwierdzenia, czy udało się objąć nakazem jakiegokolwiek środki dłużnika.

Poprawka

(17) ***W przypadku gdy powód uzyskał już orzeczenie sądu lub inny tytuł wykonawczy w sprawie głównej oraz w celu zapewnienia szybkiego egzekwowania nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym rozporządzenie powinno stanowić, że przekazanie nakazu z sądu, który go wydał, do banku odbywa się za pomocą doręczenia bezpośredniego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007 dotyczącym doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych. Niniejsze rozporządzenie powinno także ustanowić odpowiednie zasady wykonania nakazu przez bank oraz zobowiązać bank do stwierdzenia, czy udało się objąć nakazem jakiegokolwiek środki dłużnika.***

Uzasadnienie

Zgodnie z wnioskiem Komisji wymogi exequatur nie powinny istnieć w przypadku gdy na mocy orzeczenia w sprawie głównej zasądzono już na rzecz wierzyciela określoną kwotę, ponieważ nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym ma zastosowanie jedynie do osób dochodzących roszczeń do przysługującego im zgodnie z prawem majątku.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 17 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(17a) W przypadku gdy powód nie uzyskał jeszcze orzeczenia sądu lub innego tytułu wykonawczego w sprawie głównej, nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym może być przedmiotem minimalnego postępowania proporcjonalnego przed sądami w państwach członkowskich, w których prowadzone są rachunki. Takie

postępowanie sądowe musi ograniczać się do zakresu niezbędnego do zapewnienia właściwej ochrony dłużnika. Dłużnik nie może być informowany o takim postępowaniu przed wykonaniem nakazu.

Uzasadnienie

W celu umożliwienia państwu członkowskim zagwarantowania ochrony swych obywateli przed umyślnym nadużywaniem procedur exequatur w odniesieniu do nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym, powinny one mieć możliwość stosowania wymogów exequatur do wykonywania nakazu na terytorium ich kraju. Nie powinna istnieć możliwość, by w takich postępowaniach kontestowano decyzję pierwotnego sądu pod względem istoty podnoszonej przez powoda sprawy o nakaz, lecz powinno się umożliwić ustalenie, czy zapewniono odpowiednią ochronę.

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 18

Tekst proponowany przez Komisję

(18) W trakcie postępowania w sprawie nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym zagwarantowane powinno być prawo dłużnika do rzetelnego procesu. Wymaga to przede wszystkim, aby nakaz i wszystkie dokumenty przedłożone przez powoda zostały doręczone pozwanemu bezzwłocznie po wykonaniu nakazu oraz aby pozwany mógł wystąpić z wnioskiem o jego ponowne zbadanie. Sądem właściwym dla ponownego zbadania powinien być sąd, który wydał nakaz, z wyjątkiem sytuacji, gdy odwołanie dotyczy samej egzekucji. ***Jeżeli jednak pozwanym jest konsument, pracownik lub osoba ubezpieczona, powinien on*** mieć możliwość wystąpienia z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem w państwie członkowskim, w którym ***ma miejsce zwykłego pobytu***. Dłużnik powinien także mieć prawo do uwolnienia środków znajdujących się na rachunku, jeśli zapewni inne zabezpieczenie.

Poprawka

(18) W trakcie postępowania w sprawie nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym zagwarantowane powinno być prawo dłużnika do rzetelnego procesu. Wymaga to przede wszystkim, aby nakaz i wszystkie dokumenty przedłożone przez powoda zostały doręczone pozwanemu bezzwłocznie po wykonaniu nakazu oraz aby pozwany mógł wystąpić z wnioskiem o jego ponowne zbadanie. Sądem właściwym dla ponownego zbadania ***samego nakazu*** powinien być sąd, który wydał nakaz, z wyjątkiem sytuacji, gdy odwołanie dotyczy samej egzekucji. ***Pozwany*** powinien mieć możliwość wystąpienia z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem w państwie członkowskim, w którym ***posiada rachunki, pod kątem wykonania nakazu w tym państwie członkowskim***. Dłużnik powinien także mieć prawo do uwolnienia środków znajdujących się na rachunku, jeśli zapewni inne zabezpieczenie.

Uzasadnienie

W celu odwołania się od nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym obowiązującego w całej UE dłużnik powinien wystąpić z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem, który wydał nakaz, jednak aby zapewnić ochronę osób, które mogą mieszkać i posiadać rachunki w więcej niż jednym państwie członkowskim, osoby te powinny mieć możliwość odwołania się od wykonania nakazu przed sądami wszystkich państw członkowskich, w których posiadają rachunki, w odniesieniu do wykonania nakazu w poszczególnych państwach członkowskich.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 2 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do roszczeń **pieniężnych** w sprawach cywilnych i handlowych mających skutki transgraniczne, określonych w art. 3, bez względu na rodzaj sądu. Nie obejmuje ono w szczególności spraw podatkowych, celnych i administracyjnych.

Poprawka

1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do roszczeń w sprawach cywilnych i handlowych mających skutki transgraniczne, określonych w art. 3, bez względu na rodzaj sądu. Nie obejmuje ono w szczególności spraw podatkowych, celnych i administracyjnych.

Uzasadnienie

Rodzaj roszczenia jest już określony w art. 4 ust. 7 jako prawo do określonej lub możliwej do obliczenia kwoty.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 2 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do rachunków bankowych, które zgodnie z przepisami regulującymi ochronę przed egzekucją w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, są wyłączone z zajęcia, a także do systemów rozrachunku papierów wartościowych wskazanych przez państwa członkowskie zgodnie z art. 10 dyrektywy 98/26/WE Parlamentu

Poprawka

3. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do rachunków bankowych, które zgodnie z przepisami regulującymi ochronę przed egzekucją w państwie członkowskim, w którym prowadzony jest rachunek bankowy, są wyłączone z zajęcia, a także do **rachunków otwartych w ramach systemów płatności oraz** systemów rozrachunku papierów wartościowych wskazanych przez państwa

Europejskiego i Rady.

członkowskie zgodnie z art. 10 dyrektywy 98/26/WE Parlamentu Europejskiego i Rady.

Uzasadnienie

Wyłączenie z zakresu stosowania rozporządzenia powinno dotyczyć wszystkich rachunków otwartych w ramach systemów wskazanych w dyrektywie 98/26/WE (systemy rozrachunku operacji w ramach instrumentów finansowych i systemy płatności), a nie tylko systemów rozrachunku papierów wartościowych.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3

Tekst proponowany przez Komisję

Do celów niniejszego rozporządzenia ***uznaje się, że*** sprawa ma skutki transgraniczne, ***chyba że*** sąd, do którego zwrócono się z wnioskiem o wydanie nakazu, ***oraz wszystkie rachunki bankowe, które mają zostać objęte nakazem, znajdują się w tym samym państwie członkowskim, a ponadto obie strony mają tam miejsce zwykłego pobytu.***

Poprawka

Do celów niniejszego rozporządzenia sprawa ma skutki transgraniczne, ***jeżeli jeden z następujących elementów:***

- sąd, do którego zwrócono się z wnioskiem o wydanie nakazu,
- ***jakkolwiek z rachunków bankowych, które mają zostać objęte nakazem lub***
- ***którakolwiek ze stron***
nie znajduje się na terytorium tego samego państwa członkowskiego.

Uzasadnienie

Dla większej jasności konieczne jest sprecyzowanie, czym są transgraniczne skutki, a nie czym nie są (zob. np. rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty lub rozporządzenie (WE) nr 861/2007 ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń).

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Momentem stanowiącym podstawę rozstrzygnięcia, czy sprawa ma charakter transgraniczny, jest data wpłynięcia do właściwego sądu formularza wniosku o wydanie nakazu zabezpieczenia.

Uzasadnienie

Konieczne jest sprecyzowanie momentu, w którym analizuje się elementy determinujące transgraniczny charakter sprawy (zob. np. rozporządzenie (WE) nr 1896/2006 ustanawiające postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty lub rozporządzenie (WE) nr 861/2007 ustanawiające europejskie postępowanie w sprawie drobnych roszczeń).

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 4 – punkt 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. „bank” oznacza ***przedsiębiorstwo, którego*** działalność polega na przyjmowaniu od klientów depozytów lub innych środków podlegających zwrotowi oraz udzielaniu kredytów na własny rachunek;

2. „bank” oznacza ***instytucję kredytową, której*** działalność polega na przyjmowaniu od klientów depozytów lub innych środków podlegających zwrotowi oraz udzielaniu kredytów na własny rachunek;

Uzasadnienie

Do definicji banków należy używać terminu „instytucja kredytowa”, zawartego w dyrektywie 2006/48/WE w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 4 – punkt 11 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) wynika z podpisu *i* treści dokumentu oraz

a) wynika z podpisu, treści dokumentu, ***ustalenia tożsamości stron, wyrażenia przez nie zgody co do treści i daty***

dokumentu oraz

Uzasadnienie

Uwierzytelnienie dokumentu to także ustalenie tożsamości stron oraz wyrażenie przez nie zgody co do treści i daty dokumentu.

Poprawka 11

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1 – litera a**

Tekst proponowany przez Komisję

a) **powód** występuje z wnioskiem o wydanie nakazu przed rozpoczęciem postępowania sądowego w sprawie głównej przeciwko **pozwanemu** lub na którymkolwiek etapie takiego postępowania;

Poprawka

a) **wierzyciel** występuje z wnioskiem o wydanie nakazu przed rozpoczęciem postępowania sądowego w sprawie głównej przeciwko **dłużnikowi** lub na którymkolwiek etapie takiego postępowania;

Uzasadnienie

Przed wszczęciem procedur sądowych nie można mówić o powodzie i pozwanym, lecz raczej o wierzycielu i dłużniku.

Poprawka 12

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 5 – ustęp 1 – litera b**

Tekst proponowany przez Komisję

b) **powód** uzyskał orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy przeciwko **pozwanemu**, podlegający wykonaniu w państwie członkowskim pochodzenia, ale jeszcze nieegzekwowalny w państwie członkowskim wykonania, w którym wymagane jest nadanie klauzuli wykonalności.

Poprawka

b) **wierzyciel** uzyskał orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy przeciwko **dłużnikowi**, podlegający wykonaniu w państwie członkowskim pochodzenia, ale jeszcze nieegzekwowalny w państwie członkowskim wykonania, w którym wymagane jest nadanie klauzuli wykonalności.

Uzasadnienie

Przed wszczęciem procedur sądowych nie można mówić o powodzie i pozwanym, lecz raczej o wierzycielu i dłużniku.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Sekcja 2 ma zastosowanie do sytuacji, w których **powód** występuje z wnioskiem o wydanie nakazu po uzyskaniu orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego przeciwko **pozwanemu**, egzekwowalnego z mocy prawa w państwie członkowskim wykonania lub uznanego za egzekwowalne w tym państwie.

Poprawka

2. Sekcja 2 ma zastosowanie do sytuacji, w których **wierzyciel** występuje z wnioskiem o wydanie nakazu po uzyskaniu orzeczenia, ugody sądowej lub dokumentu urzędowego przeciwko **dłużnikowi**, egzekwowalnego z mocy prawa w państwie członkowskim wykonania lub uznanego za egzekwowalne w tym państwie.

Uzasadnienie

Przed wszczęciem procedur sądowych nie można mówić o powodzie i pozwanym, lecz raczej o wierzycielu i dłużniku.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Sądem właściwym dla wydania nakazu jest sąd państwa członkowskiego, w którym zgodnie z obowiązującymi przepisami o jurysdykcji musi zostać wniesione postępowanie w sprawie głównej. W przypadku właściwości większej liczby sądów w kwestii zasadniczej sądem właściwym jest sąd państwa członkowskiego, w którym powód wszczął **lub zamierza wsząć** postępowanie w sprawie głównej.

Poprawka

2. Sądem właściwym dla wydania nakazu jest sąd państwa członkowskiego, w którym zgodnie z obowiązującymi przepisami o jurysdykcji musi zostać wniesione postępowanie w sprawie głównej. W przypadku właściwości większej liczby sądów w kwestii zasadniczej sądem właściwym jest sąd państwa członkowskiego, w którym powód wszczął postępowanie w sprawie głównej.

Uzasadnienie

Słowa „lub zamierza wsząć” zostały skreślone, żeby zmniejszyć niejednoznaczność przy ustalaniu właściwości sądu.

Poprawka 15

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) roszczenie wobec pozwanego **wyda się** zasadne;

a) roszczenie wobec pozwanego **jest** zasadne;

Uzasadnienie

W celu zapewnienia równowagi między prawami pozwanego i powoda roszczenie wobec pozwanego musi być zasadne.

Poprawka 16

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 1 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Roszczenie uważa się za zasadne do celów lit. a), jeżeli stwierdza się m.in., że:

– roszczenie istnieje,

– roszczenie jest egzekwowalne,

– sąd wszczął postępowanie w sprawie roszczenia.

Uzasadnienie

W celu umocnienia praw pozwanego i powoda w tekście rozporządzenia powinny znajdować się kryteria ustalenia wiarygodności roszczenia wobec dłużnika.

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

2. W przypadku gdy powód uzyskał już przeciwko pozwanemu orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy o **wypłacie określonej kwoty**, egzekwowalny w państwie członkowskim pochodzenia i

2. **Warunek określony w ust. 1 akapit pierwszy lit. a) uznaje się za spełniony w** przypadku gdy powód uzyskał już przeciwko pozwanemu orzeczenie, ugodę sądową lub dokument urzędowy

uznawalny w państwie członkowskim wykonania zgodnie z obowiązującymi aktami prawnymi Unii, **warunek określony w ust. 1 lit. a) uznaje się za spełniony.**

egzekwowalny w państwie członkowskim pochodzenia i uznawalny w państwie członkowskim wykonania zgodnie z obowiązującymi aktami prawnymi Unii **stanowiącymi lub stwierdzającymi, że roszczenie jest związane z płatnością kwoty, do której zrealizowania wymagane jest wydanie nakazu zabezpieczenia.**

Uzasadnienie

Przeformułowanie tekstu jest konieczne, żeby uzyskać większą jasność, a także umocnić prawa pozwanego i powoda.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 12

Tekst proponowany przez Komisję

Przed wydaniem nakazu sąd **może wymagać** złożenia przez powoda zabezpieczenia lub równoważnego zapewnienia tytułem odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez pozwanego, **o ile powód** ma obowiązek wypłaty takiego odszkodowania **zgodnie z przepisami prawa krajowego.**

Poprawka

Przed wydaniem nakazu sąd **wymaga** złożenia przez powoda zabezpieczenia lub równoważnego zapewnienia tytułem odszkodowania za ewentualne straty poniesione przez pozwanego. **Powód** ma obowiązek wypłaty takiego odszkodowania, **jeśli sąd, który wydał nakaz, orzeknie po jego ponownym zbadaniu, że powód bezzasadnie wystąpił o wydanie nakazu.**

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 13

Tekst proponowany przez Komisję

Jeżeli wniosek o wydanie nakazu zostaje wniesiony przed wszczęciem postępowania w sprawie głównej, powód wszczyna takie postępowanie w ciągu 30 dni od daty wydania nakazu lub w krótszym terminie oznaczonym przez sąd, który wydał nakaz. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku przez powoda nakaz może

Poprawka

Jeżeli wniosek o wydanie nakazu zostaje wniesiony przed wszczęciem postępowania w sprawie głównej, powód wszczyna takie postępowanie w ciągu 30 dni **kalendaryzowych** od daty wydania nakazu lub w krótszym terminie oznaczonym przez sąd, który wydał nakaz. W przypadku niedopełnienia tego obowiązku

zostać uchylony zgodnie z art. 34 ust. 1 lit.
b) lub art. 35 ust. 2.

przez powoda nakaz może zostać uchylony
zgodnie z art. 34 ust. 1 lit. b) lub art. 35
ust. 2.

Uzasadnienie

Konieczne jest konkretne sprecyzowanie terminu wynoszącego 30 dni kalendarzowych.

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 16 – litera c) – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) **jedną** z poniższych informacji:

c) **którąkolwiek** z poniższych informacji:

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 17 – ustęp 5 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) możliwość zobowiązania wszystkich banków działających na terytorium państwa do informowania, czy prowadzą rachunek na zlecenie pozwanego;

a) możliwość zobowiązania wszystkich banków działających na terytorium państwa do informowania **właściwego organu**, czy prowadzą rachunek na zlecenie pozwanego;

Uzasadnienie

Konieczne jest sprecyzowanie, że należy poinformować właściwy organ.

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 21 – ustęp 7 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

b) w przypadku gdy powód uzyskał orzeczenie, dokument urzędowy lub ugodę sądową w sprawie głównej egzekwowalną w państwie członkowskim pochodzenia, lub w przypadkach, o których mowa w art.

b) w przypadku gdy powód uzyskał orzeczenie, dokument urzędowy lub ugodę sądową w sprawie głównej egzekwowalną w państwie członkowskim pochodzenia, lub w przypadkach, o których mowa w art.

5 ust. 2, do czasu zastąpienia skutku nakazu równoważnym skutkiem środka egzekucyjnego przewidzianego przepisami prawa krajowego, pod warunkiem że w pierwszym przypadku powód wszczął postępowanie egzekucyjne w ciągu 30 dni od przekazania orzeczenia, dokumentu urzędowego lub ugody sądowej lub od dnia, w którym stały się one egzekwowlalne, w zależności od tego, która z tych dat przypada później.

5 ust. 2, do czasu zastąpienia skutku nakazu równoważnym skutkiem środka egzekucyjnego przewidzianego przepisami prawa krajowego, pod warunkiem że w pierwszym przypadku powód wszczął postępowanie egzekucyjne w ciągu 30 dni **kalendaryzowych** od przekazania orzeczenia, dokumentu urzędowego lub ugody sądowej lub od dnia, w którym stały się one egzekwowlalne, w zależności od tego, która z tych dat przypada później.

Uzasadnienie

Konieczne jest konkretne sprecyzowanie terminu wynoszącego 30 dni kalendarzowych.

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 22 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Odwołanie należy złożyć w ciągu 30 dni od powiadomienia o decyzji, o której mowa w ust. 1.

Poprawka

2. Odwołanie należy złożyć w ciągu 30 dni **kalendaryzowych** od powiadomienia o decyzji, o której mowa w ust. 1.

Uzasadnienie

Konieczne jest konkretne sprecyzowanie terminu wynoszącego 30 dni kalendarzowych.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 23

Tekst proponowany przez Komisję

Nakaz wydany w jednym państwie członkowskim **zgodnie z art. 6** ust. 2 i art. 14 ust. 1 jest uznawany i egzekwowlalny w innych państwach członkowskich bez klauzuli wykonalności i bez możliwości podważenia jego uznania.

Poprawka

Nakaz wydany w jednym państwie członkowskim **w przypadkach, o których mowa w art. 5** ust. 2 i art. 14 ust. 1, jest uznawany i egzekwowlalny w innych państwach członkowskich bez klauzuli wykonalności i bez możliwości podważenia jego uznania.

Uzasadnienie

Należy wyraźnie zaznaczyć, że postępowanie exequatur jest zniesione jedynie w przypadkach, gdy powód uzyskał orzeczenie w sprawie głównej zgodnie z art. 5 ust. 2.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 25 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Nakaz oraz wszystkie dokumenty przekazane sądowi lub właściwemu organowi w celu uzyskania nakazu zostają bezzwłocznie doręczone pozwanemu po ich doręczeniu do banku zgodnie z art. 24 i po wydaniu przez bank oświadczenia zgodnie z art. 27.

Poprawka

1. ***Nie później niż jeden dzień roboczy*** po ich doręczeniu do banku zgodnie z art. 24 i po wydaniu przez bank oświadczenia zgodnie z art. 27 ***nakaz oraz wszystkie dokumenty przekazane sądowi lub właściwemu organowi w celu uzyskania nakazu zostają doręczone pozwanemu.***

Uzasadnienie

Konieczne jest dokładne określenie terminu doręczenia pozwanemu nakazu zabezpieczenia oraz wszystkich dokumentów przekazanych sądowi lub właściwemu organowi w celu uzyskania nakazu.

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 26 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W przypadku gdy środki znajdujące się na rachunku oznaczonym w nakazie zgodnie z ust. 1 mają postać instrumentów finansowych, ich wartość określa się za pomocą odpowiedniej ceny rynkowej obowiązującej w dniu wykonania.

Poprawka

3. W przypadku gdy środki znajdujące się na rachunku oznaczonym w nakazie zgodnie z ust. 1 mają postać instrumentów finansowych, ich wartość określa się za pomocą odpowiedniej ceny rynkowej obowiązującej w dniu wykonania. ***W przypadku gdy wartość środków na rachunku przekracza kwotę wymienioną w nakazie zabezpieczenia, bank określa, do których instrumentów finansowych ma zastosowanie nakaz zabezpieczenia. W przypadku gdy dłużnik nie zgadza się z decyzją banku, może wystąpić o jej ponowne rozpatrzenie przez właściwy sąd***

*państwa członkowskiego, w którym
prowadzony jest rachunek.*

Uzasadnienie

*W przypadkach, gdy na rachunku znajdują się różne instrumenty finansowe, konieczne jest
sprecyzowanie, które z nich są przedmiotowe.*

Poprawka 27

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 26 – ustęp 4**

Tekst proponowany przez Komisję

4. W przypadku gdy waluta środków przechowywanych na rachunku jest inna niż waluta, w której wystawiono nakaz, bank dokonuje przewalutowania odnośnej kwoty według oficjalnego kursu wymiany obowiązującego w dniu wykonania.

Poprawka

4. W przypadku gdy waluta środków przechowywanych na rachunku jest inna niż waluta, w której wystawiono nakaz, bank dokonuje przewalutowania odnośnej kwoty według oficjalnego kursu wymiany obowiązującego w dniu wykonania **w państwie członkowskim, w którym znajduje się rachunek.**

Uzasadnienie

*Stosowne jest określenie, według jakiego oficjalnego kursu wymiany zostanie dokonane
przewalutowanie przez bank.*

Poprawka 28

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – tytuł**

Tekst proponowany przez Komisję

**Środki dostępne dla pozwanego w
państwie członkowskim pochodzenia**

Poprawka

**Prawo pozwanego do wystąpienia o
ponowne zbadanie nakazu**

Poprawka 29

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 34 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Z wyjątkiem ponownego zbadania na podstawie ust. 1 lit. b) wniosek o ponowne zbadanie składany jest niezwłocznie, w każdym razie w terminie 45 dni od dnia, w którym pozwany faktycznie zapoznał się z treścią nakazu i miał możliwość zareagowania.

Poprawka

2. Z wyjątkiem ponownego zbadania na podstawie ust. 1 lit. b) wniosek o ponowne zbadanie składany jest niezwłocznie, **a** w każdym razie w terminie 45 dni **kalendaryzowych** od dnia, w którym pozwany faktycznie zapoznał się z treścią nakazu i miał możliwość zareagowania **na niego**.

Uzasadnienie

Konieczne jest konkretne sprecyzowanie terminu wynoszącego 45 dni kalendarzowych.

Poprawka 30

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 34 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Wniosek o ponowne zbadanie kierowany jest do sądu, który wydał nakaz. Wniosek składa się za pomocą formularza przedstawionego w załączniku IV, przy użyciu dowolnego środka komunikacji, w tym komunikacji elektronicznej.

Poprawka

3. Wniosek o ponowne zbadanie **nakazu obowiązującego na całym terytorium Unii** kierowany jest do sądu, który wydał nakaz. Wniosek składa się za pomocą formularza przedstawionego w załączniku IV, przy użyciu dowolnego środka komunikacji, w tym komunikacji elektronicznej.

Uzasadnienie

W celu odwołania się od nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym obowiązującego w całej UE dłużnik powinien wystąpić z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem, który wydał nakaz, jednak aby zapewnić ochronę osób, które mogą mieszkać i posiadać rachunki w więcej niż jednym państwie członkowskim, osoby te powinny mieć możliwość odwołania się od wykonania nakazu przed sądami wszystkich państw członkowskich, w których posiadają rachunki, w odniesieniu do wykonania nakazu w poszczególnych państwach członkowskich.

Poprawka 31

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 3 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3a. Bez uszczerbku dla praw pozwanego przyznanych na mocy art. 35 pozwany może również zwrócić się z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie nakazu do sądu w innym państwie członkowskim. Wszelkie decyzje sądu o oddaleniu nakazu lub odpowiedniej zmianie nakazu podjęte na mocy niniejszego ustępu stosuje się jedynie w państwie członkowskim, w którym znajduje się ten sąd.

Uzasadnienie

W celu odwołania się od nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym obowiązującego w całej UE dłużnik powinien wystąpić z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem, który wydał nakaz, jednak aby zapewnić ochronę osób, które mogą mieszkać i posiadać rachunki w więcej niż jednym państwie członkowskim, osoby te powinny mieć możliwość odwołania się od wykonania nakazu przed sądami wszystkich państw członkowskich, w których posiadają rachunki, w odniesieniu do wykonania nakazu w poszczególnych państwach członkowskich.

Poprawka 32

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 34 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. Wniosek zostaje doręczony powodowi zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.

4. Wniosek zostaje doręczony powodowi ***przez sąd*** zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.

Uzasadnienie

Konieczne jest sprecyzowanie, że wniosek jest doręczany przez sąd.

Poprawka 33

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 34 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Decyzja zostaje bezzwłocznie doręczona do odpowiedniego banku lub banków, które wykonują ją natychmiast po otrzymaniu przez całkowite lub częściowe odblokowanie zabezpieczonej kwoty. Decyzja zostanie również bezzwłocznie doręczona powodowi zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.

Poprawka

7. Decyzja zostaje bezzwłocznie doręczona **przez sąd** do odpowiedniego banku lub banków, które wykonują ją natychmiast po otrzymaniu przez całkowite lub częściowe odblokowanie zabezpieczonej kwoty. Decyzja zostanie również bezzwłocznie doręczona powodowi **przez sąd** zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi doręczania dokumentów.

Uzasadnienie

Konieczne jest sprecyzowanie, że wniosek jest doręczany przez sąd.

Poprawka 34

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 36

Tekst proponowany przez Komisję

Artykuł 36

**Środki odwoławcze dostępne dla
pozwanego w państwie członkowskim jego
miejsca zwykłego pobytu**

**Jeżeli pozwany jest konsumentem,
pracownikiem lub osobą ubezpieczoną,
może zwrócić się z wnioskiem o ponowne
zbadanie zgodnie z art. 34 i 35 do
właściwego sądu w państwie
członkowskim, w którym ma miejsce
zwykłego pobytu. Sąd ten zostanie
zgłoszony Komisji zgodnie z art. 48.**

Poprawka

skreślony

Uzasadnienie

W celu odwołania się od nakazu zabezpieczenia na rachunku bankowym obowiązującego w całej UE dłużnik powinien wystąpić z wnioskiem o ponowne zbadanie nakazu przed sądem, który wydał nakaz, jednak aby zapewnić ochronę osób, które mogą mieszkać i posiadać rachunki w więcej niż jednym państwie członkowskim, osoby te powinny mieć możliwość

odwołania się od wykonania nakazu przed sądami wszystkich państw członkowskich, w których posiadają rachunki, w odniesieniu do wykonania nakazu w poszczególnych państwach członkowskich.

PROCEDURA

Tytuł	Europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym	
Odsyłacze	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)	
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	JURI 13.9.2011	
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	ECON 13.9.2011	
sprawozdawca(y). Data powołania	Elena Băsescu 13.9.2011	
Rozpatrzenie w komisji	20.12.2011	6.2.2012
Data przyjęcia	29.2.2012	
Wynik głosowania końcowego	+: –: 0:	34 0 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, George Sabin Cutaș, Leonardo Domenici, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Syed Kamall, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Sampo Terho, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Elena Băsescu, Philippe De Backer, Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Enrique Guerrero Salom, Thomas Händel, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Theodoros Skylakakis	

PROCEDURA

Tytuł	Europejski nakaz zabezpieczenia na rachunku bankowym			
Odsyłacze	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)			
Data przedstawienia w PE	25.7.2011			
Komisja przedmiotowo właściwa Data ogłoszenia na posiedzeniu	JURI 13.9.2011			
Komisja(e) wyznaczona(e) do wydania opinii Data ogłoszenia na posiedzeniu	ECON 13.9.2011			
Sprawozdawca(y) Data powołania	Raffaele Baldassarre 21.11.2011			
Rozpatrzenie w komisji	20.12.2011	6.11.2012	27.11.2012	21.2.2013
	19.3.2013			
Data przyjęcia	30.5.2013			
Wynik głosowania końcowego	+: –: 0:	22 0 0		
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka			
Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego	Mary Honeyball, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss			
Data złożenia	20.6.2013			